

**Smlouva o podmínkách realizace projektu
v rámci Programu přeshraniční spolupráce
Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020**

(dále jen „Smlouva“)

Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj

se sídlem: Staroměstské nám. 6, 110 15 Praha 1

zastoupené: RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce

IČ: 66 00 22 22

číslo účtu: 629001/0710

bankovní spojení: ČNB Praha 1, Na Příkopě 28

(dále jen „Národní orgán“)

na straně jedné

a

**Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám,
České Budějovice, Nemanická 7**

se sídlem: Nemanická 436/7, 370 10 České Budějovice

zastoupené: Mgr. Miroslavem Pikhartem, ředitelem

zapsané ve školském rejstříku

IČ: 75050102

(dále jen „Partner“)

na straně druhé

uzavřely dále uvedeného dne, měsíce a roku:

- I. v souladu s Programem spolupráce, kterým se stanovují podmínky pro realizaci projektů v rámci Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014–2020 (dále jen „Cíl EÚS ČR-BY“), vycházející zejména z:
- a. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;
 - b. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - c. Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259;
 - d. Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce;
- a z další platné legislativy EU a českého právního řádu,
- II. v návaznosti na Rámcovou smlouvu mezi Řídícím orgánem programu (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) a Vedoucím partnerem projektu definovaného v čl. 1, odst. 1 uzavřenou dne 25.04.2017 (dále jen „rámcová smlouva“, jejíž kopie tvoří nedílnou součást Smlouvy jako příloha č. 3,
- tuto Smlouvu.

Smluvní strany se na základě § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, dohodly, že Smlouva se uzavírá dle občanského zákoníku.

Preamble

Na základě žádosti Vedoucího partnera ze dne 25.08.2016 a jejím naplánováním Monitorovacím výborem dne 13.12.2016 jsou splněny předpoklady pro uzavření Smlouvy.

Čl. 1 Účel Smlouvy

1. Účelem Smlouvy je realizace aktivit české části projektu:

Číslo projektu: 84
Název projektu: Dva jazyky - jedna myšlenka
Prioritní osa: 3
Specifický cíl: 101

(dále jen „Projekt“).

Projekt je rámcově definován Žádostí Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Žádost“) a Rozhodnutím Monitorovacího výboru. Oba dokumenty jsou nedílnou součástí Smlouvy jako přílohy č. 1 a 2.

2. Při naplňování účelu Smlouvy spolupracuje Partner s partnery projektu definovanými v části Projektpartner / Partneři projektu Žádosti. Právní vztahy mezi partnery projektu jsou vymezeny v Partnerské dohodě Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020 (dále jen „Partnerská dohoda“), která byla uzavřena dne 01.03.2016.

Čl. 2 Harmonogram plnění

Realizace projektu musí být dokončena nejpozději do 31.12.2019.

Čl. 3 Finanční rámec

1. Předpokládaná výše celkových způsobilých výdajů po zohlednění příjmů (celkový způsobilý rozpočet) činí: 332 890,90 EUR.
2. Na splnění předmětu Smlouvy uvedeného v čl. 1 budou Partnerovi poskytnuty Řídícím orgánem (Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie) finanční prostředky ve výši 282 957,26 EUR z prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj (dále jen „EFRR“), avšak nejvýše 85 % celkového způsobilého rozpočtu.
3. Skutečná výše finančních prostředků poskytnutých Partnerovi, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou¹. Skutečná výše dotace nesmí přesáhnout maximální výši dotace stanovenou v čl. 3, bodu 2 Smlouvy.
4. Partner má povinnost zajistit si prostředky na realizaci projektu označované jako národní spolufinancování ve výši 49 933,64 EUR.

Čl. 4 Způsobilost výdajů

1. Dotace je určena pouze na úhradu způsobilých výdajů. Způsobilé výdaje jsou vymezeny:
 - Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1303/2013 ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu, Fondu soudržnosti, Evropského zemědělského fondu pro rozvoj venkova a Evropského námořního a rybářského fondu, o obecných ustanoveních ohledně Evropského fondu pro regionální rozvoj, Evropského sociálního fondu a Fondu soudržnosti a o zrušení nařízení (ES) č. 1083/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/320;

¹ Jedná se o výdaje financované paušální sazbou. Výše paušální úhrady nákladů je odvozena od výše skutečně vynaložených a kontrolorem schválených způsobilých přímých nákladů projektu bez personálních nákladů (u kategorie nákladů „Personální náklady“) / způsobilých přímých personálních nákladů (u kategorie nákladů „Kancelářské a administrativní výdaje“).

- Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č.1301/2013 ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se Evropského fondu pro regionální rozvoj a cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006, Úřední věstník Evropské unie L 347/289;
 - Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013 ze dne 17. prosince 2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce, Úřední věstník Evropské unie L 347/259,
 - Nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č.481/2014 ze dne 4. března 2014, kterým se doplňuje nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, pokud jde o zvláštní pravidla způsobilosti výdajů pro programy spolupráce,
 - pravidly způsobilosti výdajů uvedenými v Příručce pro české žadatele.
2. Z časového hlediska jsou výdaje způsobilé takto:
- a) Od 01.01.2014 do data uvedeného v Souhlasu se zahájením realizace projektu mohou vznikat výdaje související s plánováním a přípravou projektu, a to do výše 5 % celkových způsobilých výdajů partnera².
 - b) Výdaje na realizaci projektu mohou vznikat od 10.05.2016 (včetně).
 - c) Předmětem dotace mohou být jen ty způsobilé výdaje, u kterých je datum zdanitelného plnění³ nejpozději v den ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2, této Smlouvy a které zároveň byly uhrazeny nejpozději do 60 dní od data ukončení realizace projektu uvedeného v čl. 2.
3. Veškeré aktivity projektu realizované mimo programovou oblast musí být realizovány v souladu s čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013, o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z ERF pro cíl Evropská územní spolupráce a Příručkou pro české žadatele.

Čl. 5

Práva a povinnosti Partnera

1. Partner je povinen použít dotaci v souladu s podmínkami této Smlouvy a v souladu s Rámcovou smlouvou.
2. Partner je povinen splnit účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy, a to ve lhůtě uvedené v čl. 2 Smlouvy.
3. **Udržitelnost**
~~Varianta 1: Partner je povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle čl. 1 Smlouvy byl, v souladu s Příručkou pro české žadatele, zachován po dobu pěti let od data poslední platby Partnerovi a tuto skutečnost poskytovateli dotace dokládat prostřednictvím pravidelných zpráv o udržitelnosti. /~~
 Varianta 2: Na projekt se nevztahuje podmínka udržitelnosti.
4. **Plnění rozpočtu**
 - a) Partner je povinen použít dotaci na způsobilé výdaje uvedené v rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy.
 - b) Horní limity způsobilých výdajů jednotlivých rozpočtových kapitol jsou dány aktuálně platným rozpočtem Partnera, jak je uveden v příloze č. 4 Smlouvy (příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění).
 - c) Horní limit rozpočtové kapitoly je možné překročit max. o 15 % dané rozpočtové kapitoly (při posuzování 15 % se vychází z rozpočtu dle uzavřené Smlouvy, příp. posledního uzavřeného dodatku ke Smlouvě, kterým se rozpočet mění), a to pouze pokud dojde k úsporám v jiných rozpočtových kapitolách tak, aby nebyla překročena celková částka rozpočtu, a pokud změna nemá vliv na dosažení cílů projektu. V případě horní limit rozpočtové kapitoly nepřesáhne 15 % dané rozpočtové kapitoly nebo částku 500 EUR, není nutné provádět změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě, ani změnu rozpočtu hlásit kontrolorovi.
 - d) V případě změny rozpočtu přesahující 15 % kterékoliv rozpočtové kapitoly, je potřeba provést změnu přílohy č. 4 Smlouvy uzavřením dodatku ke Smlouvě. Výdaje, které přesahují horní limit rozpočtové kapitoly o více než 15 % dané rozpočtové kapitoly, nemohou být kontrolorem schváleny, dokud příslušný dodatek ke Smlouvě není uzavřen.

² Základem pro výpočet jsou celkové způsobilé výdaje stanovené Monitorovacím výborem při naplánování projektu a případné pozdější snížení celkových způsobilých výdajů nemá vliv na maximální výši přípravných výdajů.

³ Pokud nemá doklad datum zdanitelného plnění je datem zdanitelného plnění v České republice míněno datum uskutečnění účetního případu.

5. Způsobilé výdaje

- a) Partner je oprávněn požadovat uhrazení pouze příslušné výše výdajů, které byly na základě Soupisky výdajů schválené jako způsobilé Kontrolorem.
- b) Veškeré způsobilé výdaje musí být doloženy kopií účetního, daňového či jiného dokladu a dokladu o úhradě⁴.
- c) Pokud Kontrolori zjistí, že předložená zpráva je z hlediska způsobilých výdajů neúplná nebo obsahuje formální nedostatky, je Partner povinen zprávu doplnit nebo opravit ve lhůtě stanovené Kontrolorem.
- d) Partner je povinen zajistit úhradu veškerých výdajů projektu, které nejsou kryty výše uvedenou dotací (zejména nezpůsobilé výdaje a výdaje na zachování výsledků realizace projektu), aby byl dodržen účel dotace uvedený v čl. 1 Smlouvy a udržitelnost projektu dle čl. 5, bodu 3 Smlouvy.
- e) Spolufinancování projektu z prostředků jiného programu financovaného ze zdrojů EU je vyloučené. Pokud je projekt spolufinancován jinými veřejnými národními prostředky, je partner povinen zajistit, že nedojde k duplicitnímu financování výdajů.
- f) V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, jsou/nejsou zohledňovány kancelářské a administrativní náklady ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:

Výše paušální sazby⁵ v %:

15

- g) V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 4 Smlouvy, jsou/nejsou zohledňovány personální náklady ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Partnera stanovena takto:

Výše paušální sazby⁶ v %:

6. Podávání zpráv

- a) Partner je povinen poskytovat Kontrolorovi údaje nezbytné k průběžnému sledování přínosů projektu, a to zejména prostřednictvím předkládání zpráv o realizaci projektové části, resp. zpráv o realizaci celého projektu. Partner je povinen předložit zprávy v termínech uvedených v příloze č. 5.
- b) V případě, že se na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je Partner povinen poskytovat kontrolorovi zprávy o udržitelnosti projektu.

7. Vedení účetnictví

- a) Partner odpovídá za to, že řádně účtuje o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech⁷, případně o přeposlání dotace a že od data uvedeného v čl. 4, odst. 2, písm. b) bude účetní evidence za projekt vedena v jeho účetnictví odděleně v souladu se zákonem č. 593/1991 Sb., o účetnictví ve znění pozdějších předpisů, a to formou odděleného účetního systému, nebo za použití odděleného účetního kódu pro všechny transakce související s projektem.
- b) V případě, že Partner není povinen vést účetnictví, odpovídá za to, že povede pro projekt v souladu s příslušnou národní legislativou tzv. daňovou evidenci rozšířenou tak, aby:
 - příslušné doklady vztahující se k projektu splňovaly náležitosti účetního dokladu ve smyslu národní legislativy upravující účetnictví;
 - předmětné doklady byly správné, úplné, průkazné, srozumitelné a průběžně chronologicky vedené způsobem zaručujícím jejich trvalost;
 - skutečněné příjmy a výdaje byly vedeny analyticky ve vztahu k příslušnému projektu, ke kterému se vážou, tzn., že na dokladech musí být jednoznačně uvedeno, ke kterému projektu se vztahují;
 - při kontrole Partner poskytne na vyžádání kontrolnímu orgánu daňovou evidenci v plném rozsahu.
- c) Partner je dále povinen průkazně všechny položky doložit při následných kontrolách a auditech prováděných orgány dle čl. 5, bodu 10 této Smlouvy.

⁴ Tato povinnost se nevztahuje na výdaje, které spadají pod režim daný možnostmi zjednodušeného vykazování výdajů (výdaje nebo náklady, které budou vyúčtovány jako paušální v souladu s čl. 67 a 68 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a čl. 20 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1299/2013).

⁵ Podíl kancelářských a administrativních nákladů na způsobilých přímých personálních nákladech.

⁶ Podíl personálních nákladů na ostatních způsobilých přímých nákladech.

⁷ V případě výdajů, které spadají pod režim zjednodušeného vykazování výdajů, partner vede účetnictví nebo daňovou evidenci, ale jednotlivé účetní položky ve svém účetnictví nebo daňové evidenci nepřirazuje ke konkrétnímu projektu a neprokazuje skutečně vzniklé výdaje ve vztahu k projektu účetními doklady. V případě využití paušálních sazeb jsou základem pro určení paušální sazby přímé náklady jednoznačně definované ve Smlouvě, které musí být partnerem náležitě doloženy pomocí účetních dokladů.

8. Veřejné zakázky

- a) Partner odpovídá za to, že při realizaci projektu bude postupováno v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016). V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na Partnera povinnost postupovat podle zákona, je Partner povinen postupovat v souladu s aktuálním zněním Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (vydán Ministerstvem pro místní rozvoj ČR dne 15. ledna 2014 na základě usnesení vlády ČR č. 44/2014).
- b) Partner odpovídá za to, že bude Kontrolorům umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv.

9. Veřejná podpora, horizontální principy

Partner odpovídá za to, že při realizaci projektu a po dobu dle čl. 5 bodu 3 Smlouvy, pokud se na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, budou dodržovány platné předpisy upravující veřejnou podporu a horizontální principy (rovné příležitosti a nediskriminace, rovné příležitosti mužů a žen a udržitelný rozvoj).

10. Kontrola / audit⁸

- a) Partner je povinen za účelem ověření plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy nebo zvláštních právních předpisů vytvořit podmínky k provedení kontroly, respektive auditu, vztahujících se k realizaci projektu a umožnit kontrolující osobě výkon jejího oprávnění stanovených příslušnými právními předpisy. Partner musí zejména poskytnout veškeré doklady vážící se k realizaci projektu, umožnit průběžné ověřování souladu údajů o realizaci projektu uváděných ve zprávách o realizaci projektové části, resp. zprávách o realizaci celého projektu, respektive udržitelnosti projektu se skutečným stavem v místě jeho realizace a poskytnout součinnost všem orgánům oprávněným k provádění kontroly / auditu. Těmito orgány jsou Řídící orgán, Národní orgán, Kontrolori, Certifikační orgán, Auditní orgán, Evropská komise, Evropský účetní dvůr a další národní orgány⁹ oprávněné k výkonu kontroly.
- b) Partner je dále povinen realizovat opatření k odstranění nedostatků zjištěných při těchto kontrolách / auditech, která mu byla uložena orgány oprávněnými k provádění kontroly / auditu na základě provedených kontrol / auditů, a to v termínu, rozsahu a kvalitě podle požadavků stanovených příslušným orgánem. Informace o provedených kontrolách / auditech, jejich výsledcích a stavu plnění kontrolami / audity navržených opatření je Partner povinen zahrnovat do pravidelných zpráv o realizaci projektové části, resp. zpráv o realizaci celého projektu, případně do zpráv o udržitelnosti projektu. Na žádost Řídícího orgánu, Národního orgánu, Kontrolorů, Certifikačního orgánu nebo Auditního orgánu je Partner povinen poskytnout informace o výsledcích kontrol a auditů včetně protokolů z kontrol a zpráv o auditech.

11. Publicita

- a) Partner je povinen provádět propagaci projektu v souladu s přílohou XII obecného nařízení, prováděcím nařízením Komise (EU) č. 821/2014, kterým se stanoví pravidla pro uplatňování obecného nařízení, pokud jde o podrobná ujednání pro převod a správu příspěvků z programu, podávání zpráv o finančních nástrojích, technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a systém pro zaznamenávání a uchovávání údajů, a Příručkou pro české příjemce dotace.
- b) Partner je povinen spolupracovat na žádost poskytovatele dotace na aktivitách souvisejících s publicitou programu. Partner souhlasí, aby Řídící orgán, Národní orgán a subjekty jimi určené zveřejňovaly informace uvedené v čl. 115 odst. 2 obecného nařízení, jakož i audiovizuální dokumentaci realizace projektu v jakékoliv formě a prostřednictvím jakýchkoliv médií.
- c) Partner poskytne v elektronické podobě a odpovídajícím (vysokém) rozlišení Národnímu orgánu minimálně 5 fotografií zachycujících jednotlivé aktivity a výstupy projektu z obou stran hranice. Národní orgán může rovněž požádat českého partnera o nové zaslání vhodnějších fotografií.

⁸ Upraveno zejména Zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, a Zákonem č. 255/2012 Sb., kontrolní řád a příslušnými ustanoveními předpisů EU.

⁹ Na české straně jsou orgány oprávněné k výkonu kontroly stanoveny zejména Zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Například pokud je projekt spolufinancován z rozpočtu územního samosprávného celku (ÚSC), je také ÚSC oprávněn k provádění kontrol; v případě poskytování prostředků státních fondů je státní fond také oprávněn provádět kontrolu.

12. Poskytování údajů o realizaci projektu

- a) Partner je povinen na žádost Národního orgánu (popř. jiného orgánu, např. Kontrolora, Společného sekretariátu), písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací projektu, respektive s jeho udržitelností, a to ve lhůtě stanovené v takovéto žádosti.
- b) Partner je povinen poskytovat informace a případně součinnost v souvislosti s hodnoceními, která budou provádět Řídící orgán a Národní orgán, a to po dobu pěti let od data poslední platby.

13. Oznamování změn

Partner je povinen poskytovateli dotace neprodleně oznámit veškeré skutečnosti, které mohou mít vliv na povahu nebo podmínky provádění projektu a na plnění povinností vyplývajících ze Smlouvy.

14. Uchovávání dokumentů

Partner je povinen uchovat veškeré dokumenty související s realizací projektu, které jsou nezbytné k prokázání použití prostředků, a to od jejich vzniku do 31. 12. 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchovávání, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

15. Příjmy projektu

Odhadované čisté příjmy, resp. další peněžní příjmy se od celkových způsobilých výdajů odečítají již v žádosti. Skutečně vzniklé čisté příjmy, resp. další peněžní příjmy se musí odečíst přímo od způsobilých výdajů v rámci Vyžádání prostředků, které následuje po vzniku těchto příjmů. Odchylně od tohoto postupu se postupuje u následujících typů projektů:

- a) U projektů, které příjmy vytvářejí i po svém ukončení, se výpočet budoucích nákladů a příjmů v daném období provádí pomocí diskontování.
- b) Příjmy, které nelze předem objektivně odhadnout, se musí odečíst od způsobilých výdajů vykázaných EK do tří let od ukončení projektu nebo do termínu pro předložení dokladů pro uzavření programu.
- c) U projektů s celkovými způsobilými výdaji pod 1 mil. euro se příjmy monitorují a zohledňují pouze během realizace projektu. Příjmy vytvářené po skončení realizace projektu se u těchto projektů nezohledňují.

V případě, že jsou některé investiční výdaje nezpůsobilé, přidělí se čistý příjem v poměrné výši na způsobilé a nezpůsobilé části investičních nákladů.

16. Péče o majetek

Partner je povinen zacházet s majetkem spolufinancovaným z dotace s péčí řádného hospodáře, zejména jej zabezpečit proti poškození, ztrátě nebo odcizení. Po dobu realizace projektu a udržitelnosti (vztahuje-li se na projekt) nesmí Partner majetek spolufinancovaný být i částečně z prostředků dotace, bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu převést, prodat, vypůjčit či pronajmout jinému subjektu a dále nesmí být k tomuto majetku po tuto dobu bez předchozího písemného souhlasu Národního orgánu zřízeno věcné břemeno či zástavní právo ani nesmí být vlastnické právo Partner nijak omezeno. Tímto ustanovením není dotčena možnost nahradit nefunkční nebo technicky nezpůsobilý majetek novým za účelem udržení výsledků projektu s předchozím písemným souhlasem Národního orgánu. Tímto není dotčena povinnost uvedena v čl. 5, bodu 3 Smlouvy.

17. Dodržování ustanovení Příručky pro české žadatele a Příručky pro české příjemce dotace

Partner odpovídá za to, že budou dodržovány veškeré další povinnosti související s realizací projektu, které jsou stanoveny v Příručce pro české žadatele a Příručce pro české příjemce dotace. V případě nedodržení těchto povinností je Národní orgán oprávněn použít analogicky ustanovení čl. 6, bodu 3 Smlouvy, tj. pozastavit platby, a to až do okamžiku, kdy budou tyto povinnosti splněny.

18. Financování projektu Partnerem

Partner je povinen zajistit financování a realizaci projektu před proplacením dotace.

19. Proplacení dotace

Vedoucí partner je povinen pro účely poskytnutí prostředků dotace pro projekt předložit Kontrolorovi řádně vyplněnou zprávu o projektu včetně příslušných Potvrzení výdajů.

20. Bankovní účet projektu

Pokud je partner Vedoucím partnerem, je povinen po celou dobu plateb vést bankovní účet v EUR. Tento účet slouží pro přijímání dotace od Certifikačního orgánu a vyplacení příslušné části dotace dotčeným partnerům projektu, nemusí však sloužit výhradně pro účely projektu. Identifikace účtu je přílohou č. 7 této Smlouvy.

21. Plnění indikátorů výstupu

Vedoucí partner zodpovídá za naplnění hodnot indikátorů výstupu schválených Monitorovacím výborem a uvedených v příloze č. 1 této Smlouvy.

Čl. 6 Práva a povinnosti Národního orgánu

1. Národní orgán se, při dodržení všech podmínek ze strany Partnera vyplývajících z této Smlouvy, zavazuje prostřednictvím Kontrolora zajistit vydání Potvrzení výdajů.
2. Národní orgán je oprávněn provádět u Partnera veškeré činnosti související s ověřením, zda projekt je realizován v souladu se Smlouvou.
3. Pokud Národní orgán nebo orgán oprávněný ke kontrole / auditu dle čl. 5, bodu 10 Smlouvy, zjistí, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy, je Národní orgán oprávněn pozastavit proplácení prostředků dotace.
4. Národní orgán si vyhrazuje právo, v případě, že je porušení ustanovení Smlouvy dle předchozího odstavce zjištěno před vyplacením dotace, odpovídajícím způsobem zkrátit částku dotace, která má být Partnerovi dotace vyplacena.
5. Národní orgán je oprávněn od této Smlouvy odstoupit v případě, že Partner poruší své povinnosti dle této Smlouvy.

Čl. 7 Kontrolor

1. Plněním funkce Kontrolora bylo Národním orgánem pověřeno Centrum pro regionální rozvoj České republiky.
2. Kontrolor je oprávněn kontrolovat, zda Partner plní povinnosti vyplývající ze Smlouvy.

Čl. 8 Sankce za porušení ustanovení Smlouvy

1. Výčet sankcí
Národní orgán si, zjistí-li, že Partner nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených ve Smlouvě nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a tato informace je potvrzena orgánem oprávněným ke kontrole / auditu dle čl. 5, bodu 10 Smlouvy, vyhrazuje právo uplatnit vůči Partnerovi následující sankce:
 - a) Aniž by byla dotčena ustanovení čl. 8, bodu 1 písm. b) – i) Smlouvy, porušení povinností uvedených v této Smlouvě povede ke krácení dotace ve výši podílu dotace na výdajích, u kterých nebyly povinnosti splněny;
 - b) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 3 Smlouvy, bude výše krácení dotace stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle Smlouvy povinnost dodržena;
 - c) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 12 b) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–1 % celkové částky dotace;
 - d) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 13, 14 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši 0–5% celkové částky dotace;
 - e) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 11 Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno podle části III. přílohy č. 6 této Smlouvy;
 - f) V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 2, 9, 10 a) Smlouvy, bude krácení dotace stanoveno ve výši celkové částky dotace;
 - g) V případě porušení povinností stanovených v čl. 5, bod 8 a) Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým Partnerem, na které se nevztahuje povinnost postupovat v souladu s účinnými národními předpisy pro zadávání veřejných zakázek (tj. zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění v případě zakázek vyhlášených do 30. září 2016 včetně, resp. od 1. října 2016 zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1. října 2016), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části I. přílohy č. 6 Smlouvy;
 - h) V případě porušení povinností stanovených v čl. 5, bodu 8 a) této Smlouvy u veřejných zakázek zadávaným českým Partnerem, vyjma případů, na které se vztahuje čl. 8, bod 1 g), bude krácení dotace stanoveno ve výši stanovené v části II. přílohy č. 6 Smlouvy;

- i) Pokud skutečně dosažená hodnota indikátoru výstupu po ukončení projektu nesplňuje o více než 15 % hodnotu indikátoru výstupu schválenou Monitorovacím výborem a uvedenou v příloze č. 1 této smlouvy, vyhrazuje si Národní orgán právo – po zohlednění vysvětlení Vedoucího partnera k důvodu nesplnění příslušného indikátoru výstupu – zkrátit (částečně) dotaci.
2. Nevyplacení dotace nebo její části
V případě, že je zjištěno před vyplacením dotace nebo její části porušení ustanovení Smlouvy, poskytovatel dotace při rozhodování zohledňuje míry krácení dotace uvedené v čl. 8, bodě 1.

Čl. 9 Ustanovení společná

Partner prohlašuje a svým podpisem Smlouvy stvrzuje, že:

- a) byl před podpisem Smlouvy řádně a podrobně seznámen ze strany Národního orgánu s podmínkami čerpání dotace dle Smlouvy a bere na vědomí všechny stanovené podmínky, vyslovuje s nimi svůj bezvýhradný souhlas a zavazuje se k jejich plnění a dodržování, stejně jako k plnění závazků vyplývajících mu ze Smlouvy,
- b) byl řádně poučen Národním orgánem o následcích, které mohou vzniknout uvedením nepravdivých nebo neúplných údajů jak ve Smlouvě, tak i ve zprávě o realizaci projektové části, resp. ve zprávě o realizaci celého projektu, a z případného neoprávněného čerpání finančních prostředků z dotace;
- c) byl seznámen s existencí platné legislativy, která upravuje pravidla poskytování dotace,
- d) na projekt, který je předmětem dotace podle Smlouvy, v příslušném období, pro kterou je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jin obdobné formy pomoci z jiného programu financovaného EU;
- e) na výdaje – s výjimkou výdajů do výše spolufinancování¹⁰ a s výjimkou nezpůsobilých výdajů – v příslušném období, po které je dotace přiznána, nečerpá žádnou jinou dotaci, podporu, finanční příspěvek, či jin obdobné formy pomoci z národních veřejných zdrojů;
- f) nedošlo k datu podpisu Smlouvy k žádné změně v jeho prohlášení o bezdlužnosti přiloženému k projektové žádosti, a že se Partner nenachází v úpadku.

Čl. 10 Ustanovení závěrečná

1. Partner souhlasí se zveřejňováním údajů uvedených ve Smlouvě, a to zejména v rozsahu: název / sídlo / IČ Partnera, údaje o projektu a předmětu a výši finanční pomoci dle Smlouvy, v souladu s předpisy EU a národními předpisy.
2. Pokud není v této smlouvě nebo v Příručce pro české příjemce dotace stanoveno jinak, je možno veškeré změny podmínek Smlouvy provádět pouze na základě vzájemné dohody smluvních stran formou **písemného dodatku ke Smlouvě**. Závazný postup administrace jednotlivých typů změn (podle závažnosti jejich vlivu na projekt) je uveden v Příručce pro české příjemce dotace. Změny lze provádět pouze v průběhu plnění podmínek této Smlouvy a nelze tak činit se zpětnou platností. Definitivní rozhodnutí o provedení změny Smlouvy a formě jejího dodatku je v kompetenci Národního orgánu.
3. Případné spory mezi Národním orgánem a Partnerem budou řešeny dohodou.
4. V případě, že spor nelze vyřešit dohodou, bude pro jeho rozhodování místně příslušný Obvodní soud pro Prahu 1, příp. Městský soud v Praze, a to podle své věcné působnosti.
5. Smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu.
6. Jednotlivá vyhotovení budou distribuována a archivována: jeden stejnopis obdrží Partner, jeden Národní orgán, jeden Odbor legislativně právní Ministerstva pro místní rozvoj a jeden Kontrola. Stejně bude postupováno i u dodatků Smlouvy.
7. Nedílnou součástí Smlouvy jsou následující přílohy:
Příloha č. 1: Žádost Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
Příloha č. 2: Rozhodnutí Monitorovacího výboru.
Příloha č. 3: Rámcová smlouva Cíl EÚS Česká republika - Svobodný stát Bavorsko 2014-2020.
Příloha č. 4: Podrobný rozpočet.

¹⁰ Spolufinancováním se rozumí rozdíl mezi výší způsobilých výdajů a výší dotace obdržené z prostředků EFRR a příp. z prostředků státního rozpočtu.

Příloha č. 5: Harmonogram monitorovacích období.

Příloha č. 6: Tabulka odvodů.

Příloha č. 7: Identifikace bankovního účtu (pouze v případě Vedoucího partnera projektu).

Příloha č. 8: Oznámení o poskytnutí podpory de minimis (je-li pro projekt relevantní).

8. Smlouva nabývá účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami, přičemž nutnou podmínkou toho, aby smlouva mohla být uzavřena, je nabytí účinnosti rámcové smlouvy.
9. Smluvní strany prohlašují, že si text Smlouvy pečlivě před jejím podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
10. Pro případ, že Partner nebude projekt realizovat, tedy poruší smlouvu podstatným způsobem, je kterákoliv ze smluvních stran oprávněna od smlouvy odstoupit. Odstoupení se činí písemným oznámením o odstoupení doručeným druhé smluvní straně. V případě odstoupení od smlouvy se smluvní strany dohodly, že Partner vrátí dotaci Certifikačnímu orgánu.
11. Smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 2. ~~Vztahuje-li se na projekt udržitelnost, smlouva se uzavírá na dobu uvedenou v čl. 5, bod 3.~~

V Českých Budějovicích, dne 31/5/2017
Za Partnera

Mgr. Miroslav Píkhart
ředitel

V Praze, dne 20. 06. 2017
Za Národní orgán

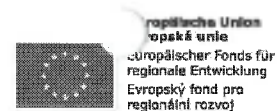
ředitel

Ministerstva pro místní rozvoj

Za věcnou a formální správnost Smlouvy:

V Písku, dne 26. 05. 2017
Za Centrum pro regionální rozvoj České republiky

Ing. Milan Voldřich
vedoucí oddělení pro NUTS II Jihozápad
Centra pro regionální rozvoj České republiky



**Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit
Freistaat Bayern - Tschechische Republik
Ziel ETZ 2014 - 2020 /
Program přeshraniční spolupráce
Česká republika - Svobodný stát Bavorsko
Cíl EÚS 2014 - 2020**

Projekt 84

**Dva jazyky - jedna myšlenka Zwei
Sprachen - Ein Gedanke**

19.05.2017 12:45



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

1. Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Prioritätsachse / Prioritní osa	3 Investitionen in Kompetenzen und Bildung / Investice do dovedností a vzdělávání	
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání	
Projektname / Název projektu	Dva jazyky - jedna myšlenka Zwei Sprachen - Ein Gedanke	
Projektnummer (automatisch generiert) / Číslo projektu (automaticky generováno)	84	
Name der Organisation des Leadpartners / Název organizace vedoucího partnera	Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, České Budějovice, Nemanická 7	
Projektlaufzeit / Doba realizace projektu	Projektbeginn / Začátek realizace projektu	Projektende / Konec realizace projektu
36 Monat(e) / 36 měsíc(ů)	01.01.2017	31.12.2019

Projektzusammenfassung / Shrnutí projektu

Beschreiben Sie bitte zusammenfassend die Ziele und den Inhalt des Projekts, geplante Aktivitäten, Zielgruppen und den erwarteten Mehrwert für das Programmgebiet.

Das Projektziel ist die Stärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit aller Projektteilnehmer hinsichtlich der Etablierung von zweisprachigen Schulen beiderseits der Grenze. Die Zweisprachigkeit ist als Ergänzung zum regulären Schulplan zu sehen. Das Projekt konzentriert sich auf die Grundschulen (in Tschechien 1.-5. Klasse), insgesamt werden sich 20 Schulen beteiligen (10 in Niederbayern, 5 in der Pilsener Region und 5 in der Südböhmischen Region).

Geplante Aktivitäten:

1) Projektplanung und Projektumsetzung

Jeder der Projektpartner wird ein Organisationsteam haben, alle Organisationsteams werden sich regelmäßig treffen (abwechselnd bei einzelnen Projektpartnern). Die Koordinierung liegt in der Verantwortung des tschechischen Leaderpartners.

2) Die Lehrervorbereitung für den zweisprachigen Unterricht und seine Erprobung (gilt für den tschischen Partner)

Während der gesamten Projektlaufzeit werden sich die Lehrer so fortbilden, dass sie im 3. Jahr in der Praxis für den zweisprachigen qualifiziert sind und die methodischen Grundlagen beherrschen. Die Zielgruppe: die Lehrer der beteiligten Schulen in Tschechien

3) Sprachunterricht in den Schulen des Nachbarlandes

Das Ziel dieser Aktivität ist die Verbesserung der Sprachkenntnisse im jeweiligen Nachbarland. Zusätzlicher Deutschunterrichts in allen beteiligten Schulen (2 Stunden pro Woche) in Tschechien; Zusätzlicher Tschechisch-Unterricht durch Honorarkräfte in Bayerischen Schulen (2 Stunden pro Woche)

Die Zielgruppe: Schüler der beteiligten Schulen

4) Grenzübergreifendes Vernetzen der Schulen (Projekttag, Aufenthaltsveranstaltungen)

Organisation von Projekttagen an den Schulen, gemeinsame dreitägige Aufenthaltscamps für die Schüler. Die Zielgruppe: Schüler und Lehrer der eingegliederten Schulen

5) Erfahrungsaustausch, Beispiele der guten Praxis

Innerhalb dieser Aktivität wird im 1. Jahr der Projektumsetzung ein dreitägiger Informations- und Erfahrungsaustausch (Besuch) in den zweisprachigen Schulen in Elsaß-Lotringen durchgeführt, an dem außer dem Orga-Team auch 2 Pädagogen aller beteiligten Schulen teilnehmen werden (einer der Pädagogen wird der Schuldirektor sein). Einmal im Jahr wird dann ein zweitägiges Treffen des Orga-Teams mit den beteiligten Lehrern durchgeführt, bei dem die Lehrer untereinander ihre Erfahrungen und Beispiele der guten Praxis austauschen können. Während dieses Treffens wird auch ein Seminar mit einem aktuellen Thema organisiert. Der Ausgang der Aktivität wird Material mit Empfehlungen für die Einführung des bilingualen Unterrichts sein.

Die Zielgruppe: Direktor und Lehrer der beteiligten Schulen, Orga-Team

Der erwartete Mehrwert für das Programmgebiet:

Pilotisierung von zweisprachigen Grund-Schulen außerhalb als Ergänzung regulären Schulsystems, um im Grenzgebiet eine Angleichung von Schulabschlüssen zu erreichen.

Stručně popište cíle a obsah projektu, plánované aktivity, cílové skupiny a očekávanou přidanou hodnotu, kterou projekt přinese dotačnímu území.

Cílem projektu je zvýšení interregionálních kompetencí všech účastníků projektu se zaměřením na vytvoření podmínek pro podporu vzniku bilingválních škol na obou stranách hranice v příhraničních regionech. Dvojazyčnost je třeba vidět jako doplnění k běžnému školnímu plánu. Projekt je zaměřen na 1. stupeň základních škol, celkem bude zapojeno 20 škol (10 v Dolním Bavorsku, 5 v Jihočeském a 5 v Plzeňském kraji).

Plánované aktivity:

1) Plánování a realizace projektu

Každý partner bude mít svůj realizační tým, realizační týmy se budou pravidelně setkávat (střídavě u jednotlivých partnerů). Koordinaci bude zajišťovat vedoucí partner.

2) Příprava učitelů na bilingvální vyučování a jeho ověření (platí jen pro českého partnera)

v průběhu celé realizace projektu se učitelé budou vzdělávat tak, aby ve 3. roce mohli ověřovat bilingvální výuku v praxi a vytvářet metodické materiály.

Cílová skupina: Učitelé zapojených škol v Čechách.

3) Výuka jazyka souseda ve školách

Cílem této aktivity bude posílit znalosti jazyka sousední země. V Čechách formou výuky žáků ve školách v kroužcích němčiny (2 hodiny týdně). V Bavorsku formou výuky žáků ve školách v kroužcích češtiny placenými externisty (2 hodiny týdně).

Cílová skupina: Žáci zapojených škol.

4) Přeshraniční síťování škol (projektové dny, pobytové akce)

Realizace dvojazyčných projektových dnů ve školách, třídní společné pobytové kempy pro žáky.

Cílová skupina: Žáci a učitelé zapojených škol.

5) Výměna zkušeností, příklady dobré praxe

V rámci této aktivity bude v prvním roce realizace uskutečněna třídní exkurze do bilingválních škol v Alsasko-Lotrinsku, které se kromě realizačního týmu zúčastní dva pedagogové z každé zapojené školy (jedním z nich bude ředitel školy). Jednou ročně pak bude zrealizováno dvoudenní setkání realizačního týmu se zapojenými pedagogy, kde si vzájemně vymění své zkušenosti a příklady dobré praxe, jehož součástí bude i seminář na aktuální téma. Výstupem aktivity bude materiál s doporučeními pro zavádění bilingválního vyučování.

Cílová skupina: Ředitelé a učitelé zapojených škol, realizační tým.

Očekávaná přidaná hodnota projektu: Pilotování bilingválních škol jako doplněk běžného školského systému pro usnadnění možnosti absolvování školní docházky v příhraničních regionech.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag:

Hier haben Sie Platz für ergänzende Anmerkungen zum Projektantrag.

Doplnující poznámky k projektové žádosti:

Zde je možné uvést doplňující poznámky k projektové žádosti.

In der Tschechischen Republik wurde es mit den Schulen persönlich vereinbart, auf der bayerischen Seite ist der Garant Herr Mark Bauer-Oprée, Schulrat, Staatliches Schulamt Im Landkreis Freyung-Grafenau und Staatliches Schulamt im Landkreis Regen.

Se školami na území ČR bylo osobně jednáno, na bavorské straně účast škol zaručil pan Mark Bauer-Oprée, Školský rada pro okresy Freyung-Grafenau a Regen.

Zusammenfassung des Projektbudgets / Shrnutí rozpočtu projektu

	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	282.957,26 €	235.221,85 €	249.394,25 €	767.573,36 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	49.933,64 €	41.509,74 €	44.010,75 €	135.454,13 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	49.933,64 €	41.509,74 €	44.010,75 €	135.454,13 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	332.890,90 €	276.731,59 €	293.405,00 €	903.027,49 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	85,00 %	-



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

2. Projektpartner / Partneři projektu

Leadpartner / Vedoucí partner LP 1	
Name der Organisation / Název organizace	Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, České Budějovice, Nemanická 7
Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka	
Staat / Stát (NUTS 0)	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)	Jihozápad
Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)	Jihočeský kraj
Adresse / Adresa	Nemanická 436/7, 37010 České Budějovice
Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce	
Kontaktperson / Kontaktní osoba	
Homepage / Internetové stránky	www.zvas.cz
Projektpartner typ / Typ organizace partnera	Orgány veřejné správy a jimi zřizované a zakládané organizace
Rechtsform / Právní forma	Příspěvková organizace kraje
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %
Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)	75050102/CZ75050102
Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt	nein / ne
Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen: Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation.	Odborné kompetence a zkušenosti: Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt.
Im Rahmen des Operationsprogramm Ziel Europäische Raumzusammenarbeit Österreich - Tschechische Republik 2007 - 2013, realisierte die Organisation mit seinen Projektpartnern die Projekte "Interkulturelle Ausbildung der Kinder und Erwachsenen" und "Interkulturelle Ausbildung der Kinder, Schüler und Pädagogen". Wir beschäftigen uns mit Weiterbildung von Lehrern und sind Dienstleister für Schulen; unsere Organisation ist im Schul- und Schulinstitutionsregister registriert.	V rámci Operačního programu Cíl Evropská územní spolupráce Rakousko - Česká republika 2007-2013 organizace se svými partnery realizovala projekty „Interkulturní vzdělávání dětí a dospělých“ a „Interkulturní vzdělávání dětí, žáků a pedagogů“. Zabýváme se dalším vzděláváním pedagogických pracovníků a jsme vedeni v rejstříku škol a školských zařízení.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit:

Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.

Unsere Organisation realisierte verschiedene Projekte innerhalb der Operationsprogramm Ziel Europäische Raumzusammenarbeit Österreich - Tschechische Republik 2007 - 2013.

Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty:

Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uvedte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.

Naše organizace zatím realizovala pouze projekty v rámci Operačního programu Cíl Evropská územní spolupráce Rakousko - Česká republika 2007-2013.



**Europäische Union
Evropská unie**
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Projektpartner / Projektový partner PP 2	
Name der Organisation / Název organizace	Krajské centrum vzdělávání a Jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Plzeň, sady 5. května 42
Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka	
Staat / Stát (NUTS 0)	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)	Jihozápad
Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)	Jihočeský kraj
Adresse / Adresa	sady 5. května 42, 30100 Plzeň
Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce	
Kontaktperson / Kontaktní osoba	
Homepage / Internetové stránky	www.kcvjs.cz
Projektpartner typ / Typ organizace partnera	Orgány veřejné správy a jimi zřizované a zakládané organizace
Rechtsform / Právní forma	Stát, organizační složka státu
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %
Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)	49774191/CZ49774191
Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt	nein / ne
Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen: Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation. Wir sind ein Kreisbildungszentrum und Sprachschule mit der Berechtigung für Staatsprüfungen. Wir sind Weiterbildungsträger für das pädagogische Personal und sind im Schul- und Schulinstitutionenregister registriert. Wir beschäftigen uns mit Sprachbildung für alle Altersgruppen.	Odborné kompetence a zkušenosti: Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt. Krajské centrum vzdělávání a jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky vzdělává pedagogické pracovníky v rámci dalšího vzdělávání a je vedeno v rejstříku škol a školských zařízení. Jazykové vzdělávání je přístupné všem věkovým skupinám s garantovanou návazností a koncepčností.
Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit: Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel 3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.	Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty: Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.
Projektpartner 2 hat Erfahrungen mit Projekten im Rahmen OP VK, mit den grenzübergreifenden Projekten hat die Organisation bisher keine Erfahrungen.	PP_2 má zkušenosti s projekty v rámci OP VK, přeshraniční projekty centrum zatím nerealizovalo.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Projektpartner / Projektový partner PP 3	
Name der Organisation / Název organizace	Volkshochschule für den Landkreis Regen
Abteilung / Organisationseinheit / Oddělení / Organizační jednotka	Weiterbildung, Fortbildung und Schulbildung
Staat / Stát (NUTS 0)	DEUTSCHLAND
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Regierungsbezirk in Bayern / Kohärenzregion in der Tschechischen Republik / Vládní kraj v Bavorsku / Region soudržnosti v České republice (NUTS 2)	Niederbayern
Landkreis in Bayern / Bezirk in der Tschechischen Republik / Zemský okres v Bavorsku / Kraj v České republice (NUTS 3)	Regen
Adresse / Adresa	Amtsgerichtstrasse 6-8, 94209 Regen
Zeichnungsberechtigter Vertreter / Statutární zástupce	
Kontaktperson / Kontaktní osoba	
Homepage / Internetové stránky	http://www.vhs-regen.de/
Projektpartner typ / Typ organizace partnera	Öffentliche Einrichtung/ Gebietskörperschaft
Rechtsform / Právní forma	Körperschaft des öffentlichen Rechts
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %
Umsatzsteueridentifikationsnummer (wenn vorhanden) / IČO / DIČO (pokud existuje)	154564832
Vorsteuerabzugsberechtigung in Bezug zum Projekt / Nárok na odpočet DPH ve vazbě na projekt	nein / ne
Fachliche Kompetenzen und Erfahrungen: Beschreiben Sie die projektrelevanten fachlichen Kompetenzen und Erfahrungen Ihrer Organisation. Die Volkshochschule für den Landkreis Regen ist ein kommunaler Bildungsträger im Bereich der allgemeinen, schulischen und beruflichen Fort- und Weiterbildung. Dabei verfügt die Volkshochschule u.a. über eine langjährige Fachkompetenz in der Vermittlung von Fremdsprachen. Auch auf dem Gebiet der Schul- und Schülerförderung ist die Volkshochschule ein unverzichtbarer Partner in der Region. Auch im Bereich des Schul- und Schulaustauschs hat die Volkshochschule langjährige Erfahrung.	Odborné kompetence a zkušenosti: Popište odborné kompetence a zkušenosti Vaší organizace relevantní pro projekt. Volkshochschule Regen je komunální vzdělávací institucí v oblasti pokračujícího všeobecného školního i odborného vzdělávání. Má dlouholeté odborné zkušenosti s výukou cizích jazyků a též v oblasti podpory škol a studentů je nepostradatelným partnerem v daném regionu. Rovněž v oblasti organizace školních a studentských výměn má Volkshochschule dlouholeté zkušenosti.
Ziel 3 / Erfahrung in grenzübergreifender Projektarbeit: Falls zutreffend, beschreiben Sie die Erfahrung Ihrer Organisation in der Umsetzung und/oder im Management von grenzübergreifenden Projekten zwischen dem Freistaat Bayern und der Tschechischen Republik. Bitte nennen Sie die konkreten Ziel-3-Projekte, an denen Sie sich beteiligt haben und inwiefern sich Ihr neues Projekt von diesen Projekten unterscheidet.	Cíl 3 / Zkušenosti s přeshraničními projekty: Je-li to relevantní, popište zkušenosti Vaší organizace při realizaci a/nebo řízení přeshraničních projektů mezi Českou republikou a Svobodným státem Bavorsko. Uveďte prosím konkrétní projekty Cíle 3, na kterých jste se podíleli, a jak se Váš nový projekt od těchto projektů liší.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Die Volkshochschule Regen hat eine langjährige Erfahrung in der Vorbereitung und Abwicklung von grenzüberschreitenden Großprojekten zwischen Bayern und Tschechien. So war die Volkshochschule bei der Bayerischen Landesausstellung „Bayern-Böhmen“ im Jahr 2007 für das Kampagnenmanagement zuständig. Weiterhin war die Volkshochschule Leadpartner in einem grenzüberschreitenden Tourismusprojekt (Destinationsmanagement, Qualifizierung im Tourismus etc.) mit einer Dauer von 3 Jahren. (2009 bis 2011).

Volkshochschule Regen má dlouholeté zkušenosti s přípravou a řízením velkých projektů zaměřených na přeshraniční spolupráci mezi Českou republikou a Bavorskem. Škola vedla kampaň při Bavorské zemské výstavě „Bayern-Böhmen“ v roce 2007. Dále byla škola leader partnerem v přeshraničním projektu „Tourismusprojekt“ (řízení destinací, zvyšování kvalifikace v oblasti cestovního ruchu apod.) s dobou realizace 3 roky (2009 – 2011).

3. Projektbeschreibung / Popis projektu

3.1 Ausgangssituation / Výchozí situace

Grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial:

Welche grenzübergreifende(s) Herausforderung / Problem / Potenzial wird durch das Projekt aufgegriffen? Was soll durch das Projekt geändert werden?
 Bitte beschreiben Sie die Relevanz Ihres Projekts für das Programmgebiet hinsichtlich der grenzüberschreitenden gemeinsamen Herausforderungen / Probleme / Potenziale.

Im Rahmen des Programmplanungsdokuments für das Programm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit Tschechische Republik - Freistaat Bayern Ziel ETZ 2014 - 2020 ist der Abbau von Sprach- und Systemhindernissen in der Ausbildung als prioritäres Ziel ausgewiesen. Die Fremdsprachenkenntnisse sollten Verständnis und folgerichtig auch die Akzeptanz von unterschiedlichen Kulturen im Grenzgebiet und in der Umgebung ermöglichen und damit auch persönliche und berufliche Mobilität im Grenzgebiet erleichtern. Beiderseits der Grenze sinken die Schülerzahlen in den Grundschulen und durch diesen Rückgang entsteht das Problem der Zugänglichkeit der Bildung in manchen Gebieten. Kooperationen sind wichtig.

Přeshraniční výzva / problém / potenciál:

Jaká společná přeshraniční výzva / problém / potenciál bude prostřednictvím projektu řešen(a)? Co se má prostřednictvím projektu změnit?
 Popište prosím význam Vašeho projektu pro dotační území z hlediska řešení společných přeshraničních výzev / problémů / potenciálů.

V souladu s programovým dokumentem Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014 – 2020 je nezbytné odbourávání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání. Cizí jazyk by měl umožnit pochopení a následnou akceptaci multikulturního prostředí a usnadnit osobní i pracovní pohyb v přihraničním regionu. Na obou stranách hranice navíc dochází k úbytku žáků v základních školách a vzhledem k jejich úbytku vzniká problém s dostupností vzdělávání v některých oblastech. Spolupráce je důležitá.

Vorgehensweise und Projektansatz:

Wie ist die geplante Vorgehensweise / der Projektansatz? Durch was unterscheidet sich der Projektansatz von bisher durchgeführten Projekten, bzw. von Problemlösungen im gegebenen Bereich? Welche innovativen Elemente sind enthalten?
 Bitte beschreiben Sie die neuen Ansätze, die im Projekt entwickelt werden und/oder bereits vorhandene Lösungsansätze, die im Projekt angepasst und durchgeführt werden. Führen Sie an, in welcher Weise der gewählte Ansatz über die bereits existierende Praxis im betreffenden Sektor / im Programmgebiet / in den Mitgliedstaaten hinausgeht.

Während der gesamten Projektlaufzeit werden die Schüler und Lehrer die für Einführung des zweisprachigen Unterrichtes erforderlichen Kompetenzen erhalten. Im letzten Jahr der Projektrealisierung wird dann die zweisprachige Unterrichtsgestaltung in der Praxis überprüft. Das innovative Element ist der zweisprachige Unterricht. Der Beitrag der grenzübergreifenden Zusammenarbeit geht weit über das Projekt hinaus. Die Bereicherung im Sprach-, Sozial- und Kulturgebiet hat positive Auswirkungen, die eine erfolgreiche Zusammenarbeit in allen gesellschaftlichen Ebenen ermöglichen und erleichtern.

Plánovaný postup a záměr projektu:

Jaký postup / přístup projekt využívá? V čem se liší postup / přístup projektu od dosud realizovaných projektů, resp. řešení v dané oblasti? Jaké inovativní prvky jsou v projektu zahrnuty?
 Popište prosím nová řešení, která budou v projektu vyvíjena a/nebo již existující řešení, která budou v rámci projektu upravena a realizována. Uveďte, jakým způsobem přesahuje zvolený přístup stávající postupy v daném odvětví / v dotačním území / v členských státech.

V průběhu celého projektu budou žáci i učitelé získávat kompetence nezbytné pro implementaci bilingvní výuky. V posledním roce realizace projektu pak bude bilingvní výuka ověřována v praxi. Inovativní prvkem je bilingvní výuka. Přínos přeshraniční spolupráce dalece přesahuje projekt. Obohacení v jazykové, sociální a kulturní oblasti mají pozitivní účinky, které umožňují a usnadňují úspěšnou spolupráci na všech společenských úrovních.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Notwendigkeit der grenzüberschreitenden Kooperation:

Warum ist grenzüberschreitende Zusammenarbeit notwendig, um die Projektziele und -ergebnisse zu erreichen? Welchen Mehrwert generiert das Projekt für das Programmgebiet?

Bitte erklären Sie, warum die Projektziele nicht oder nur teilweise ohne grenzüberschreitende Zusammenarbeit erreicht werden können. Welche Barrieren zwischen Bayern und der Tschechischen Republik werden durch das Projekt abgebaut?

Da das Problem von Sprachbarriere und sinkenden Schülerzahlen in den Schulen beide Grenzseiten betrifft, ist es notwendig, dieses Problem gemeinsam in Zusammenarbeit von interessierten Subjekten zu lösen. In Deutschland ist Tschechisch kein Pflichtbestandteil des Lehrplans im Schulsystem. In der Tschechischen Republik ist Deutsch als die erste Fremdsprache ab der 3. Klasse als Wahlfach möglich. Allgemein ist die Tendenz ersichtlich, dass Englisch bevorzugt wird. Das Projekt erhöht den Wert von Kenntnissen der Nachbarlandssprache, in Zukunft trägt es zum Akzeptieren einer mehrsprachigen Bildung und zur Qualitätsverbesserung im Fremdsprachenunterricht bei.

Potřeba přeshraniční spolupráce:

Proč je přeshraniční spolupráce nutná pro dosažení cílů a výsledků projektu? Jakou přidanou hodnotu přináší projekt dotačnímu území?

Vysvětlete prosím, proč cíle projektu nemohou být dosaženy bez přeshraniční spolupráce nebo mohou být dosaženy pouze částečně. Jaké bariéry mezi Českou republikou a Bavorskem budou projektem odstraněny?

Jelikož problém jazykové bariéry a úbytku žáků ve školách se dotýká obou stran hranice, je nezbytné řešit tento problém ve spolupráci zainteresovaných subjektů.

V Německu není čeština povinnou součástí vzdělávacího plánu ve školním systému. V České republice je němčina jako první cizí jazyk volitelná od 3. třídy, všeobecně je pozorována tendence, že je upřednostňována angličtina.

Projekt zvyšuje hodnotu znalostí jazyků souseda, do budoucna přijetí vícejazyčného vzdělávání a přispívá ke zvyšování kvality výuky jazyků.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Kooperationskriterien / Kritéria spolupráce:

Bitte setzen Sie ein Häkchen, welche Kooperationskriterien das Projekt erfüllt und beschreiben Sie, wie diese erfüllt werden. Bitte beachten Sie, dass die Kriterien "Gemeinsame Ausarbeitung" und "Gemeinsame Durchführung" verpflichtend zu erfüllen sind. / Prosím zaškrtněte, jaká kritéria spolupráce projekt splňuje a popište, jak budou splněna. Prosím vezměte na vědomí, že kritéria "Společná příprava" a "Společná realizace" je nutno splnit vždy.

Kooperationskriterium / Kritérium spolupráce	Beschreibung	Popis
Gemeinsame Ausarbeitung (verpflichtend) / Společná příprava (nutno splnit vždy)	X Der erste Kontakt wurde per mail im April 2015 durchgebracht, am 18.5.2015 wurde das erste Treffen in České Budějovice veranstaltet, weitere dann am 20.7.2015 (Freyung), am 15.12.2015 (Viechtach), am 11.1.2016 (Regen), am 18.1.2016 (Neuschönau), am 9.2.2016 (České Budějovice)	První kontakt byl uskutečněn elektronicky v dubnu 2015, 18.5. 2015 se uskutečnilo 1. společné setkání v Českých Budějovicích, další pak 20. 07. 2015 (Freyung), 15. 12. 2015 (Viechtach), 11. 01. 2016 (Regen), 18. 01. 2016 (Neuschönau), 09. 02. 2016 (České Budějovice).
Gemeinsame Durchführung (verpflichtend) / Společná realizace (nutno splnit vždy)	X Die Aktivitäten A1.1 und A1.2 (Projektplanung und Projektumsetzung), A1.6 a A1.7 (Grenzübergreifendes Vernetzen der Schulen) und A1.8 und A1.9 (Erfahrungsaustausch) werden gemeinsam organisiert, die Aktivität A1.4 und A1.5 (Sprachenunterricht des Nachbarn in den Schulen) wird beiderseits getrennt verlaufen und die Aktivität A1.3 (Vorbereitung der Lehrer auf zweisprachigen Unterricht und seine Erprobung) nur auf der tschechischen Seite.	Aktivität A1.1 a A1.2 (Plánování a realizace projektu), A1.6 a A1.7 (Přeshraniční síťování škol) a A1.8 a A1.9 (Výměna zkušeností) budou probíhat společně, aktivita A1.4 a A1.5 (Výuka jazyka souseda ve školách) bude probíhat na obou stranách odděleně a aktivita A1.3 (Příprava učitelů na bilingvní vyučování a jeho ověření) pouze na české straně.
Gemeinsames Personal / Společný personál	X Innerhalb der Aktivitäten A1.6 und A1.7 (Grenzübergreifende Vernetzung der Schulen) wird die Organisation von Aufenthaltscamps mit gemeinsamen Personal stattfinden. Auch die Aktivitäten A1.8 und A1.9 (Erfahrungsaustausch) werden gemeinsam durchgeführt (gemeinsames Personal)	V rámci aktivit A1.6 a A1.7 (Přeshraniční síťování škol) bude do realizace pobytových kempů zapojen společný personál. Aktivita A1.8 a A1.9 (Výměna zkušeností) budou probíhat společně (i s personálem).
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	X Das Projektbudget umfasst sowohl auf der bayerischen als auch auf der tschechischen Seite mindestens 10 Prozent der zuschussfähigen gesamten Projektausgaben.	Rozpočet projektu obsahuje jak na bavorské, tak i na české straně minimálně 10 procent celkových způsobilých nákladů projektu.

3.2 Programmrelevanz / Relevance ve vazbě na program

Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání
Projektgesamtziel: Wie lautet das Projektgesamtziel? Bitte erläutern Sie des Weiteren, wie das Projekt zu dem gewählten Spezifischen Ziel beiträgt. Das Hauptziel des Projekts ist die Erhöhung der interregionalen Kompetenzen aller Projektteilnehmer. Es konzentriert sich auf die Schaffung von Voraussetzungen für die Unterstützung der Entstehung der zweisprachigen Schulen. Im Schulwesen dominiert zur Zeit eindeutig Englisch als erste Fremdsprache. Durch den regelmäßigen Unterricht der Fremdsprache in den Schulen in der Form vom zusätzlichen Unterricht (AGs) kommt es zum Abbau sprachlicher Hemmnisse im Bildungsbereich und es werden die Voraussetzungen für die Entstehung von zweisprachigen Schulen geschaffen werden. Dadurch werden bildungssystembedingte Hindernisse abgebaut. Dieses Ziel ist voll im Einklang mit dem spezifischen Ziel 101 "Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich"	Hlavní cíl projektu: Jaký je hlavní cíl projektu? Dále prosím uveďte, jak Váš projekt přispívá k vybranému specifickému cíli. Hlavním cílem projektu je zvýšení interregionálních kompetencí všech účastníků projektu se zaměřením na vytvoření podmínek pro podporu vzniku bilingválních škol. Ve školství v současnosti jednoznačně na pozici prvního cizího jazyka dominuje angličtina, prostřednictvím pravidelné výuky ve školách formou kroužků dojde k odbourání jazykových překážek ve vzdělávání, vytvoření podmínek pro vznik bilingválních škol dojde k odbourání systémových překážek ve vzdělávání, což je zcela v souladu se specifickým cílem 101 "Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání".
Programmspezifischer Ergebnisindikator / Programový indikátor výsledku: Wählen Sie einen Ergebnisindikator des Programms, zu dem das Projekt beitragen wird. / Vyberte indikátor výsledku programu, ke kterému bude projekt přispívat.	Qualität des gemeinsamen Bildungsangebots / Kvalita společné nabídky v oblasti vzdělávání
Ergebnisse des Projekts: Nennen Sie die wichtigsten angestrebten Ergebnisse Ihres Projekts. Führen Sie an, wie diese Ergebnisse zum Ergebnisindikator des Programms beitragen. Durch die Projektergebnisse werden die Schulen auf einen zweisprachigen Unterricht vorbereitet (10 in Tschechische Republik und 10 in Bayern). Die Projektergebnisse werden die methodischen Unterlagen für die Implementierung eines zweisprachigen Unterricht unterstützen, die auf beiden Seiten der Grenze genutzt werden können. Ein weiteres Projektergebnis ist die Ausbildung von fachlichen Mentoren für eine zweisprachigen Grundbildung. .	Výsledky projektu: Uvedte nejdůležitější plánované výsledky Vašeho projektu. Uvedte, jak tyto výsledky přispívají k indikátoru výsledku programu. Výsledkem projektu budou školy připravené na bilingvální výuku (10 v ČR a 10 v Bavorsku). Výstupem projektu budou metodické materiály pro podporu implementace bilingválního vyučování, které budou využitelné na obou stranách hranice. Dalším výstupem budou odborní multiplikátoři (mentori) bilingválního vyučování, kteří se vyprofilují z realizátorů projektu.
Positive Wirkungen und Nachhaltigkeit der Projektergebnisse: Welche positiven Wirkungen wird das Projekt für den bayerischen Grenzraum und für den tschechischen Grenzraum haben?	Pozitivní dopady a udržitelnost výsledků projektu: Jaké pozitivní dopady má projekt pro bavorské příhraničí a pro české příhraničí?
Auf beiden Seiten der Grenze sinken die Schülerzahlen und durch die Entstehung von zweisprachigen Schulen entsteht die Möglichkeit das Bestehen der Schulpflicht zu erleichtern. Ebenso wird dadurch auch das Berufspendeln der Eltern ins Nachbarland unterstützt (und auch die Möglichkeit, dass Kinder zu Schulen ins Nachbarland pendeln). Die während der Realisierung dieses Projektes gewonnenen Erfahrungen mit der Einführung einer zweisprachigen Bildung können dann bei der Entstehung von weiteren zweisprachigen Schulen im tschechisch-bayerischen Grenzraum verwertet werden.	Na obou stranách hranice dochází k úbytku žáků a vznikem bilingválních škol se vytvoří příležitost pro usnadnění možnosti absolvování školní docházky, stejně tak podpoří i dojíždění rodičů za prací v jiné zemi (možnost dojíždění i dětí). Zkušenosti se zaváděním bilingválního vyučování získané při realizaci projektu pak bude možné využít při vzniku dalších bilingválních škol v česko - bavorském příhraničí.



In welchem Maße und wie ist eine Nutzung der Projektergebnisse auch nach Projektabschluss auf beiden Seiten der Grenze erkennbar?
Welche nachhaltigen Wirkungen wird das Projekt für den bayerisch-tschechischen Grenzraum haben?

Die durch die Projektumsetzung gewonnene Erkenntnisse werden beiderseits für die Vorbereitung der Schaffung von zweisprachigen Schulen genutzt. Im Laufe des Projekts werden methodischen Unterrichtsmaterialien ausgearbeitet (Vorbereitungen für ein zweisprachiges Curriculum), die von den Lehrern direkt in Praxis erprobt werden können und danach auch von weiteren Interessenten eines zweisprachigen Unterrichts eingesetzt werden können. Alle Materialien werden auf einer Projekthomepage frei zugänglich zur Verfügung gestellt.

Do jaké míry budou výsledky projektu využívány na obou stranách hranice také po ukončení projektu a jak?
Jaké udržitelné dopady má projekt pro česko-bavorské přehraníčí?

Poznatky získané realizací projektu budou na obou stranách využívány k podpoře vzniku bilingválních škol. V průběhu projektu vzniknou metodické materiály (přípravy na bilingvální hodiny), které budou učitelé ověřovat přímo v praxi a budou následně využitelné i pro další zájemce o bilingvální vyučování. Materiály budou volně dostupné na stránkách projektu.

Unterziele:

Welche sind die Unterziele? Bitte untergliedern Sie (optional) Ihr Projektgesamtziel in max. 3 Unterziele. Bitte erläutern Sie die angelegten Unterziele.

Kompetent Lehrer

Qualifizierung der Lehrer in der 1. Klasse der Grundschulen. Sie erhalten die fachliche Kompetenz für die Einführung eines zweisprachigen Unterrichtes.

Grundsprachkenntnisse des Nachbarn

Die Schüler der Grundschulen (in Tschechien 1.-5. Klasse) erlernen geringe Sprachkenntnisse des Nachbarlandes. Sie lernen die Klangformen der Fremdsprache kennen (Verstehen), und erhalten Grundkenntnisse der schriftlichen Form der Fremdsprache. Der Schüler versteht einfache Wörter und Redewendungen des Lehrers durch eine langsame und sorgfältige Aussprache, er versteht Worte und Redewendungen für eine einfache Konversation und versteht Ausdrücke z.B. für Begrüßen und Bedanken, Mitteilung von Namen und Alter, kann auf einfache Fragen antworten und kann seine Befindlichkeiten/Stimmung mitteilen.

Dílčí cíle:

Jaké jsou dílčí cíle? Prosím rozdělte (volitelně) Váš hlavní cíl projektu na max. 3 dílčí cíle. Prosím vysvětlete zvolené dílčí cíle.

Kompetentní učitel

Vybavit učitele 1. stupně ZŠ jazykovými a odbornými kompetencemi pro implementaci bilingvální výuky.

Základy jazyka souseda

Dosáhnout u žáků 1. stupně ZŠ (v Bavorsku Grundschule) minimální doporučené úrovně: - seznámení se zvukovou podobou cizího jazyka - seznámení s grafickou podobou cizího jazyka Žák: - rozumí jednoduchým pokynům učitele, které jsou sdělovány pomalu a s pečlivou výslovností - rozumí slovům a frázím, se kterými se v rámci tematických okruhů opakovaně setkal - rozumí výrazům pro pozdrav a poděkování - pozdraví a poděkuje - sdělí své jméno a věk - vyjádří souhlas či nesouhlas, reaguje na jednoduché otázky

3.3 Projektkontext / Kontext projektu

Übergeordnete Strategien:

Falls zutreffend, nennen Sie übergeordnete regionale, nationale oder europäische Strategien, zu welchen das Projekt beiträgt. Beschreiben Sie, wie das Projekt zu den angeführten Strategien beiträgt.

Das Projekt ist völlig im Einklang mit der Strategie Europa 2020, denn das Ziel ist die Schaffung eines intelligenten und nachhaltigen Wachstums, das die europäische Integration unterstützt. Dafür die Vorbereitung von zweisprachigen Schulen eindeutig ausgerichtet. Der Abbau sprachlicher Barrieren trägt dann zu der Entwicklung eines grenzübergreifenden Arbeitsmarktes bei.

Beitrag zur Donauraumstrategie / Přínos ke Strategii EU pro dunajský region ☒

Falls zutreffend, bitte beschreiben Sie, inwiefern das Projekt zur Umsetzung der Donauraumstrategie beitragen wird.

Die Vorbereitung und Einführung von zweisprachigen Schulen ist im Einklang mit zwei von drei (manche Quellen führen auch vier an) Prioritätsbereichen der Donastrategie: 1. Verknüpfung und Kommunikation (gegenseitige Zusammenarbeit der beteiligten Akteure einschließlich der gemeinsamen Arbeitstreffens beiderseits der Grenze. 2. sozioökonomische Entwicklung (Erweiterung der Schulbildungsangebote für die Einführung eines zweisprachigen Unterrichts).

Nadřazené strategie:

Je-li to relevantní, jmenujte nadřazené regionální, národní nebo evropské strategie, ke kterým projekt přispívá. Popište, jak projekt k uvedeným strategiím přispívá.

Projekt je zcela v souladu se strategií Evropa 2020, neboť jejím cílem je dosažení inteligentního a udržitelného růstu, podporujícího začlenění, k čemuž podpora vzniku bilingválních škol jednoznačně směřuje. Odstraňování jazykových bariér pak přispívá k rozvoji přeshraničního trhu práce.

Je-li to relevantní, popište prosím, jakým způsobem bude projekt přispívat k realizaci Strategie EU pro dunajský region.

Podpora vzniku bilingválních škol je ve shodě se dvěma ze tří (některé zdroje uvádějí čtyři) prioritních oblastí (pilířů) Dunajské strategie: 1. propojení a komunikace (vzájemná spolupráce zapojených subjektů včetně společných pobytových akcí na obou stranách hranice); 2. socioekonomický rozvoj (rozšíření vzdělávacích nabídek škol směrem k bilingválnímu vyučování).

Synergien:

Bestehen Synergien zu anderen Projekten oder Initiativen (laufend oder abgeschlossen, EU oder andere)?

Das neue Projekt nutzt die Erfahrungen PP2 aus, die durch Projektumsetzung „Modernisierung des Unterrichtes SVP mittels Methode CLIL, CZ.1.07/1.3.47/02.0022“ gewonnen wurden.

Synergie:

Existují synergie s dalšími projekty nebo iniciativami (běžící nebo ukončené, EU nebo jiné)?

Nový projekt využívá zkušeností PP2 získaných realizací projektu "Modernizace výuky ŠVP pomocí metody CLIL, CZ.1.07/1.3.47/02.0022."

3.4 Horizontale Prinzipien / Horizontální zásady

Bitte geben Sie eine Einschätzung, inwiefern das Projekt zu dem jeweiligen Horizontalen Prinzip beiträgt (0 neutral, + positiv, ++ sehr positiv) und begründen Sie Ihre Einschätzung. // Prosím uveďte, jak projekt bude přispívat k jednotlivým horizontálním zásadám (0 neutrální, + pozitivní, ++ velmi pozitivní) a doplňte stručné zdůvodnění.

Horizontales Prinzip / Horizontální zásada	Beitrag / Přínos	Beschreibung	Popis
Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj	positiv / pozitivní	Durch die Verbesserung der Sprachkompetenzen trägt das Projekt zur nachhaltigen Entwicklung	Podporou rozvoje jazykových kompetencí projekt přispívá k udržitelnému rozvoji.
Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace	positiv / pozitivní	Das Projekt unterstützt die Chancengleichheit für alle: Durch zweisprachigen Unterricht für alle Schüler, damit sich alle problemlos im Nachbarnland verständigen und die Möglichkeiten der Weiterentwicklung nutzen können.	Projekt podporuje rovné příležitosti výukou cizího jazyka pro všechny žáky tak, aby se mohli bez problémů domluvit v zemi souseda a využít tak příležitosti, které se tím otvírají.
Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami	positiv / pozitivní	Das Projekt ist für alle zugänglich, ohne Unterschied für Mann und Frau	Projekt je určen pro všechny bez rozdílu pohlaví.

4. Projektdurchführung / Realizace projektu

4.1 Arbeitspakete und Aktivitäten / Pracovní balíčky a aktivity

Vorbereitung und Planung / Příprava a plánování

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
P	01.2017	01.2017	0,00 €
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partnerů projektu			
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.		Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.	

Durchführung / Realizace

Nr. AP / Č. PB	Beginn / Začátek	Ende / Konec	Budget AP / Rozpočet PB
A1	01.2017	12.2019	903.027,49 €
Name des Arbeitspakets		Název pracovního balíčku	
Durchführung		Realizace	
Für AP verantwortlicher Partner / Partner zodpovědný za PB		Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, České Budějovice, Nemanická 7	
Beteiligte Projektpartner / Zapojení partnerů projektu		• Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, České Budějovice, Nemanická 7 • Krajské centrum vzdělávání a jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Plzeň, sady 5. května 42 • Volkshochschule für den Landkreis Regen	
Zusammenfassende Beschreibung des Arbeitspakets: Bitte beschreiben Sie zusammenfassend die Inhalte dieses Arbeitspakets und den Beitrag der einzelnen Projektpartner.		Souhrnný popis pracovního balíčku: Prosím popište obsah tohoto pracovního balíčku a zapojení jednotlivých partnerů projektu.	
Das neue Projekt mit dem Namen Zwei Sprachen - Ein Gedanke hat das Ziel, die Voraussetzungen einen zweisprachigen Unterricht an den Schulen beiderseits der Grenze zu schaffen. Das Projekt zielt auf die 1. Stufe der Grundschulen ab. LP_1 - kümmert sich der Umsetzung aller Aktivitäten auf dem Gebiet des Südböhmischer Bezirks und koordiniert die gesamte Projektumsetzung. PP_2 - kümmert sich um die Umsetzung aller Aktivitäten auf dem Gebiet des Pilsner Bezirks PP_3 - kümmert sich um die Umsetzung aller Aktivitäten in Niederbayern mit der Ausnahme der Aktivitäten A1.3 und A1.4. In allen Aktivitäten werden insgesamt 400 Schüler und 40 Pädagogen eingebunden.		Nový projekt s názvem „Dva jazyky - jedna myšlenka“ si klade za cíl vytvoření podmínek pro podporu vzniku bilingválních škol na obou stranách hranice v příhraničních regionech. Projekt je zaměřen na 1. stupeň základních škol (v Dolním Bavorsku Grundschule). LP_1 - Podílí se na realizaci všech aktivit na území Jihočeského kraje, koordinuje realizaci celého projektu. PP_2 - Podílí se na realizaci všech aktivit na území Plzeňského kraje PP_3 - Podílí se na realizaci všech aktivit na území Dolního Bavorska s výjimkou aktivit A1.3 a A1.4. Celkem bude ve všech aktivitách podpořeno 400 žáků a 40 pedagogů zapojených škol.	

Outputs / Výstupy:

Bitte legen Sie die wichtigsten Outputs des Arbeitspakets inkl. Beschreibung an und weisen Sie diese einem der Outputindikatoren des Programms zu. / Prosím uveďte hlavní výstupy pracovního balíčku, popište je a přiřadte je k programovým indikátorům výstupu.

Nr. des Outputs / Č. výstupu	Bezeichnung des Outputs / Název výstupu	Outputindikator / Indikátor výstupu	Zielwert / Cílová hodnota
O.A1.3	Kompetente Lehrer / Kompetentní učitelé	Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...	40,00
Beschreibung des Outputs	Steigerung der Anzahl der Pädagogen der beteiligten Schulen, die eine Weiterbildung im Rahmen der Vorbereitung auf den bilingualen Unterricht absolvieren (CILIL-Schulung, Langzeitdeutschkurs, Sommerkurs der deutschen Sprache) oder die an der Exkursionen der bilingualen Schulen oder der zweitägigen Treffen von Pädagogen und Organisatoren teilnehmen werden.	Popis výstupu Počet pedagogů zapojených škol, kteří absolvují vzdělávání v rámci přípravy na bilingvální výuku (školení CILIL, dlouhodobý kurz německého jazyka a letní škola němčiny) nebo se zúčastní exkurze do bilingválních škol nebo dvoudenních pracovních setkání pedagogů s realizačním týmem.	
O.A1.4	Deutschunterricht an den Schulen in Tschechien (CZ) / Výuka němčiny ve školách (CZ)	Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...	200,00
Beschreibung des Outputs	Anzahl der Schüler auf der tschechischen Seite, die am fakultativen Deutschunterricht teilnehmen werden.	Popis výstupu Počet žáků na české straně hranice, kteří se budou účastnit kroužků němčiny.	
O.A1.5	Tschechischunterricht an den Schulen (BY) / Výuka češtiny ve školách (BY)	Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...	200,00
Beschreibung des Outputs	Anzahl der Schüler auf der bayerischen Seite der Grenze, die am fakultative Tschechischunterricht teilnehmen werden.	Popis výstupu Počet žáků na bavorské straně hranice, kteří se budou účastnit kroužků češtiny.	
O.A1.6	Projektstage und Sprachcamps (CZ) / Projektové dny a pobytové kempy (CZ)	Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...	200,00
Beschreibung des Outputs	Anzahl der tschechischen Schüler, die an den Projekttagen und Sprachcamps auf beiden Seite der Grenze teilnehmen werden.	Popis výstupu Počet českých žáků, kteří se zúčastní projektových dnů a pobytových kempů na obou stranách hranice.	
O.A1.7	Projektstage und Sprachcamps (BY) / Projektové dny a pobytové kempy (BY)	Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...	200,00

Beschreibung des Outputs	Anzahl der bayerischen Schüler, die an den Projekttagen und Sprachcamps auf beiden Seiten der Grenze teilnehmen werden.	Popis výstupu	Počet bavorských žáků, kteří se zúčastní projektových dnů a pobytových kempů na obou stranách hranice.
---------------------------------	---	----------------------	--

Aktivitäten / Aktivität					
Nr. der Aktivität / Č. aktivita	Bezeichnung der Aktivität / Název aktivita	Beginn der Aktivität / Začátek aktivita	Ende der Aktivität / Konec aktivita	Voraussichtliche Kosten / Předpokládané náklady na aktivitu	Zuordnung der Aktivität (entspr. Kostenplan und Verantwortungsbereich) / Přířazení aktivita (dle rozpočtu a zodpovědnosti) (durch die Zuordnung wird angegeben, in welchen Kostenplan und Verantwortungsbereich die Aktivität fällt) / (přirazením se stanovuje, ke kterému rozpočtu a do jaké zodpovědnosti aktivita spadá)
Aktivität A1.1 / Aktivita A1.1	Planung und Umsetzung des Projekts / Plánování a realizace projektu CZ	01.2017	12.2019	320.383,08 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Ziel: Erprobung einer pilothaften Implementierung bilingualer Unterricht zur Stärkung der Sprachkompetenz in Grundschulen im bayerisch-tschechischen Grenzraum. Auf der tschechischen Seite werden an der Umsetzung LP_1 und LP_2 teilnehmen, LP1-Team absolviert am Anfang eine intensiven Deutschkurs, von beiden Partnern wird dann die Projektumsetzung auf der tschechischen Seite organisiert, jeder wird in seiner Region für die Umsetzung aller Aktivitäten in 5 beteiligten Schulen verantwortlich sein. Die Aktivitäten aller beteiligten Akteure werden von LP_1 koordiniert und LP_1 wird für die gesamte Projektumsetzung an beiden Seiten der Grenze zuständig sein. Ein Teil der Aktivität ist auch das regelmäßige Treffen der Orga-Teams.		Popis aktivita: Prosím popište obsah aktivita. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Cíl: Pilotní ověření implementace bilingvního vyučování zaměřeného na posílení jazykových kompetencí na základních školách v příhraničních oblastech Česka a Bavorska. Na realizaci se na české straně bude podílet LP_1 a PP_2, tým LP_1 absolvuje v úvodu intenzivní kurz němčiny, oba partneři pak budou zajišťovat realizaci projektu na české straně, každý bude ve svém regionu zodpovídat za průběh všech aktivit v 5 zapojených školách. LP_1 bude aktivitu všech zapojených subjektů koordinovat a zodpovídat za realizaci celého projektu na obou stranách hranice. Součástí aktivita budou i pravidelná setkávání realizačních týmů.	
Aktivität A1.2 / Aktivita A1.2	Planung und Umsetzung des Projekts BY / Plánování a realizace projektu BY	01.2017	12.2019	143.175,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko

Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Das Ziel: Erprobung einer pilothaften Implementierung bilingualer Unterricht zur Stärkung der Sprachkompetenz in Grundschulen im bayerisch- tschechischen Grenzraum - laufende Projektkoordinierung - Projektplanung und Projektverwaltung, Projektpartnerkoordinierung auf Nationaler Ebene und grenzüberschreitend, Terminkoordinierung unter Partner - Kommunikation mit Projektgruppen - Treffen mit Projektpartnern (abwechselnd bei einzelnen Partnern) - Regelmäßige Koordination der Aktivitäten der Projektpartner - Austausch von Informationen mit entsprechenden Initiativen im Programmbereich (Schaffung von Synergien, Zusammentragung der Ergebnisse) - Teilnahme an entsprechenden Veranstaltungen, Informationsveranstaltungen im Rahmen des Programmbereichs - Akquise von Dozenten/Lektoren Projektüberwachung - Monitoring, Terminprüfungen, Finanzkontrolle Projektdokumentation - Abrechnung - Ausarbeit der Projektberichte, Abrechnungen, Berichte über Projektvorgänge, Protokolle, Dokumentation Die Aktivität wird PP_3 umzusetzen.		Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Cíl: Pilotní ověření implementace bilingvního vyučování zaměřeného na posílení jazykových kompetencí na základních školách v příhraničních oblastech Česka a Bavorska. - Průběžná koordinace projektu - Plánování a vedení projektu, koordinace činností s partnery projektu na národní i přeshraniční úrovni, koordinace termínů mezi partnery - Komunikace s projektovými týmy - Setkání s projektovými partnery (střídavě u jednotlivých partnerů) - Pravidelná koordinace s partnery - Výměna informací s příslušnými iniciativami v programové oblasti (vytváření synergií, sdílení výsledků) - Účast na příslušných akcích a informačních setkáních v rámci programové oblasti - Získávání učitelů VHS/lektorů Projektová kontrola - Kontrola cílů, výkonů, termínů, finanční kontrola Dokumentace projektu - vyúčtování - Vypracování zpráv o průběhu projektu, průběžná vyúčtování, protokoly, dokumentace Aktivitu bude realizovat PP_3.	
Aktivität A1.3 / Aktivita A1.3	Die Vorbereitung der Lehrer für einen zweisprachigen Unterricht und Prüfung / Příprava učitelů na bilingvní vyučování a jeho ověření	01.2017	12.2019	61.158,38 €	Tschechische Republik / Česká republika
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Das Ziel der Aktivität: Qualifizierung der Lehrer der beteiligten Schulen mit entsprechenden Sprachkompetenzen, die für die Implementierung des zweisprachigen Unterrichtes erforderlich sind. Die Zielgruppe: Pädagogische Mitarbeiter von Grundschulen (2 Mitarbeiter von allen Grundschulen) Die Aktivitäten 1. Deutschkurs für ganze Zeit der Projektrealisierung 2. Einwöchige Sommerdeutschkurs zwischen des 2. und 3. Jahr der Projektumsetzung. 3. Kurs zum Einsatz der CLIL-Methode im 2. Jahr der Projektumsetzung 4. Überprüfung der zweisprachigen Unterrichts-Methode in der Praxis, die Aufbereitung der methodischen Unterlagen (3. Jahr der Projektrealisierung) Die Aktivität wird von LP_1 und PP_2 umgesetzt.		Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Cíl: Vybavit učitele zapojených škol odpovídajícími kompetencemi nezbytnými pro implementaci bilingvního vyučování. Cílová skupina: pedagogičtí pracovníci ZŠ (2 z každé ZŠ) Podaktivty: 1. Kurz německého jazyka po celou dobu realizace projektu 2. Letní týdenní kurz NJ na přelomu 2. a 3. roku realizace 3. Kurz používání metody CLIL ve 2. roce realizace 4. Ověřování bilingvní metody v praxi, tvorba metodických materiálů (3. rok realizace) Aktivitu bude realizovat LP_1 a PP_2.	
Aktivität A1.4 / Aktivita A1.4	Sprachunterricht des Nachbarn in den Schulen CZ / Výuka jazyka souseda ve školách CZ	01.2017	12.2019	91.730,77 €	Tschechische Republik / Česká republika

Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Das Ziel: Die Vermittlung der Nachbarlandssprachen / der Zweisprachigkeit in der Grundschule (in Tschechien 1.-5. Klasse) , Erweiterung der Kenntnisse über die Nachbarregionen. Die Überprüfung der zweisprachigen Methode in der Praxis im 3. Schuljahr der Projektrealisierung. Die Zielgruppe: Die Schüler der beteiligten Grundschulen (insgesamt 10 Schulen, 5 LP_1, 5 PP_2) Die Aktivitäten: 1. Unterricht der Sprache des Nachbarlandes in der Grundschule (in Tschechien 1.-5.Klasse) in Form vom zusätzlichen Unterricht (AGs) im Umfang von 2 Stunden pro Woche im Hinblick auf eine methodische und didaktische Entwicklung und auf den „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen“. Die Aktivität wird von LP_1 und PP_2 durchgeführt.	Popis aktivitu: Prosím popište obsah aktivitu. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Cíl: Zprostředkování sousedních jazyků / dvojazyčnosti na 1. stupni základních škol, rozšíření znalostí o sousedních regionech. Ve 3. roce projektu ověřování bilingvální metody v praxi. Cílová skupina: žáci zapojených ZŠ (celkem 10 škol, 5 LP_1, 5 PP_2) Aktivitu: 1. Výuka jazyka souseda na 1. stupni základních škol formou kroužků v rozsahu 2 hodiny týdně s ohledem na metodický a didaktický vývoj a na „Společný evropský referenční rámec“. Aktivitu bude realizovat LP_1 a PP_2.
Aktivität A1.5 / Aktivita A1.5	Sprachunterricht des Nachbarn in den Schulen BY / Výuka jazyka souseda ve školách BY	12.2019	64.800,00 € Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Das Ziel: Die Vermittlung der Sprachkompetenz im Nachbarland, die Zweisprachigkeit in den Grundschulen, Erweiterung der Kenntnisse über das Partnergebiet. Die Überprüfung der zweisprachigen Methode in Praxis (Bilingualität) im 3. Jahr der Projektumsetzung Die Zielgruppe: Die Schüler der beteiligten Grundschulen (zusammen 10). Die Aktivitäten: Unterricht der Sprache des Nachbarlandes in der Grundschule (in Tschechien 1.-5. Klasse) in Form vom zusätzlichen Unterricht (AGs) im Umfang von 2 Stunden pro Woche im Hinblick auf eine methodische und didaktische Entwicklung und auf den „Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen“. Die Aktivität wird vom PP_3 umgesetzt.	Popis aktivitu: Prosím popište obsah aktivitu. Uveďte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Cíl: Zprostředkování sousedních jazyků / dvojazyčnosti ve školách (Grundschule), rozšíření znalostí o sousedních regionech. Ve 3. roce projektu ověřování bilingvální metody v praxi. Cílová skupina: žáci zapojených škol (celkem 10 škol) Aktivitu: Výuka jazyka souseda na 1. stupni základních škol formou kroužků v rozsahu 2 hodiny týdně s ohledem na metodický a didaktický vývoj a na „Společný evropský referenční rámec“. Aktivitu bude realizovat PP_3.
Aktivität A1.6 / Aktivita A1.6	Grenzüberschreitende Vernetzung der Schulen (CZ) / Přeshraniční síťování škol CZ	12.2019	115.308,97 € Tschechische Republik / Česká republika

Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Das Ziel: Verbesserung der Fremdsprachenkenntnisse, Erweiterung der Kenntnisse über die Grenzregion, Implementierung der methodisch-didaktischen Entwicklung im Bereich der Bilingualität, Abbau von gegenseitigen Barrieren Die Zielgruppe: Schüler der beteiligten Grundschulen, Pädagogische Mitarbeiter von Grundschulen, Lektoren/Dozenten Die Aktivitäten: 1. Zweisprachige Projekttag zu gewählten Themen (jede Grungschule bereitet sich zu einem Thema vor und organisiert in jedem Jahr einen zweisprachigen Projekttag , zum zweiten Projekttag wird die Partnerschule eingeladen und nachfolgend (3.Tag) nimmt sie an dem Projekttag an der anderen Seite der Grenze , im Partnerland, teil 2. Organisation eines dreitägigen gemeinsamen Sprachcamps (während der Projektlaufzeit wird das Camp einmal in Tschechien organisiert, einmal in Bayern) Die Aktivität wird LP_1 und PP_2 umgesetzt.		Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Cíl: Podpora rozvoje jazykových, podpora meziregionálních znalostí, implementace metodicko-didaktického vývoje. Odbourávání vzájemných bariér. Cílová skupina: žáci ZŠ, pedagogové ZŠ, lektori/učitelé VHS Podaktivty: 1. Dvojazyčné projektové dny na zvolené téma (každá škola si v každém roce připraví a vyzkouší dvojazyčný projektový den na zvolené téma, podruhé na jeho realizaci přizve partnerskou školu z Bavorska a následně se zúčastní projektového dne na druhé straně hranice). 2. Třídenní společné pobytové kempy (jednou za projekt bude kemp zrealizován na české straně, jednou na německé). Aktivitu bude realizovat LP_1 a PP_2.	
Aktivität A1.7 / Aktivita A1.7	Grenzüberschreitende Vernetzung der Schulen in Bayern / Přeshraniční síťování škol BY	01.2017	12.2019	77.130,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Das Ziel: Verbesserung der Fremdsprachenkenntnissen, Erweiterung der Kenntnisse über die Grenzregion, Implementierung der methodisch-didaktischen Entwicklung im Bereich der Bilingualität, Abbau von gegenseitigen Barrieren Die Zielgruppe: Schüler in den Grundschulen, Pädagogische Mitarbeiter von Grundschulen, Lektoren/Dozenten Die Aktivitäten: 1. Zweisprachige Projekttag zu einem ausgewählten Thema (jede Grundschule bereitet sich auf ein Thema vor und organisiert in jedem Jahr einen zweisprachigen Projekttag ; zum zweiten Projekttag wird die Partnerschule von Tschechien eingeladen und nachfolgend (3.Tag) nimmt sie an dem Projekttag aufder anderen Seite der Grenze , im Partnerland, teil 2. Dreitägige gemeinsame Arbeits- und Sprachamps (einmal im Laufe der Projektumsetzung wird das Camp in Tschechien organisiert, einmal in Bayern) Die Aktivität wird von PP_3 umgesetzt.		Popis aktivty: Prosím popište obsah aktivty. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Cíl: Podpora rozvoje jazykových, podpora meziregionálních znalostí, implementace metodicko-didaktického vývoje. Odbourávání vzájemných bariér. Cílová skupina: žáci škol (Grundschule), pedagogové škol (Grundschule), lektori/učitelé VHS Podaktivty: 1. Dvojazyčné projektové dny na zvolené téma (každá škola si v každém roce připraví a vyzkouší dvojazyčný projektový den na zvolené téma, podruhé na jeho realizaci přizve partnerskou školu z Čech a následně se zúčastní projektového dne na druhé straně hranice). 2. Třídenní společné pobytové kempy (jednou za projekt bude kemp zrealizován na české straně, jednou na německé). Aktivitu bude realizovat PP_3.	
Aktivität A1.8 / Aktivita A1.8	Erfahrungsaustausch, Best-practice- Beispiel CZ / Výměna zkušeností, příklady dobré praxe CZ	01.2017	12.2019	21.041,28 €	Tschechische Republik / Česká republika

Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Das Ziel: Unterstützung der Kompetenzentwicklung, die für die Implementierung eines zweisprachigen Unterrichtes erforderlich ist. Die Zielgruppe: Pädagogische Mitarbeiter, Projektteam Die Aktivitäten: 1. Dreitägige Exkursion zu zweisprachigen Schulen in Elsass-Lothringen. 2. Eimal im Jahr ein zweitägiges Treffen des Projektteams mit den beteiligten Pädagogen (gegenseitiger Erfahrungsaustausch, Beispielen der guten Praxis, Seminare zu aktuellen Themen). Die Aktivität wird von LP_1 und PP_2 umgesetzt. Der Ausgang der Aktivität wird Material mit Empfehlungen für die Einführung des bilingualen Unterrichtes sein.	Popis aktivitu: Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Cíl: Podpora rozvoje kompetencí nezbytných pro implementaci bilingvního vyučování Cílová skupina: pedagogičtí pracovníci, realizační tým Podaktivitu: 1. Třídenní exkurze do bilingvních škol v Alsasko-Lotrinsku 2. Jednou ročně dvoudenní setkání realizačního týmu se zapojenými pedagogy (vzájemná výměna zkušeností, příklady dobré praxe, semináře na aktuální téma) Aktivitu bude realizovat LP_1 a PP_2. Výstupem aktivitu bude materiál s doporučeními pro zavádění bilingvního vyučování.	
Aktivität A1.9 / Aktivita A1.9	Erfahrungsaustausch, Best-practice Beispiel BY / Výměna zkušeností, příklady dobré praxe BY	12.2019	8.300,00 €	Freistaat Bayern / Svobodný stát Bavorsko
Beschreibung der Aktivität: Bitte beschreiben Sie die Inhalte der jeweiligen Aktivität. Bitte geben Sie an, welcher Partner die Aktivität durchführen wird.	Das Ziel: Erweiterung der Kompetenzen, die für die Implementierung eines zweisprachigen Unterrichtes notwendig sind. Die Zielgruppe: Pädagogische Mitarbeiter, Projektteam Die Aktivitäten: 1. Dreitägige Exkursion zu zweisprachigen Schulen in Elsass-Lothringen. 2. Eimal im Jahr ein zweitägiges Zusammentreffen des Projektteams mit den beteiligten Pädagogen (gegenseitiger Erfahrungsaustausch, Beispiele der guten Praxis, Seminare zu aktuellen Themen). Die Aktivität wird von PP_3 umgesetzt.	Popis aktivitu: Prosím popište obsah aktivitu. Uvedte prosím, který partner bude aktivitu realizovat.	Cíl: Podpora rozvoje kompetencí nezbytných pro implementaci bilingvního vyučování Cílová skupina: pedagogičtí pracovníci, realizační tým Podaktivitu: 1. Třídenní exkurze do bilingvních škol v Alsasko-Lotrinsku 2. Jednou ročně dvoudenní setkání realizačního týmu se zapojenými pedagogy (vzájemná výměna zkušeností, příklady dobré praxe, semináře na aktuální téma) Aktivitu bude realizovat PP_3.	

4.2 Zielgruppen / Cílové skupiny

Bitte wählen Sie projektrelevante Zielgruppen aus. / Prosím vyberte cílové skupiny relevantní pro projekt.	Bitte spezifizieren Sie die Zielgruppe und beschreiben Sie, wie das Projekt dieser Zielgruppe einen Nutzen stiften soll.	Prosím specifikujte cílovou skupinu a popište, jaký užitek bude projekt pro cílovou skupinu mít.	Zielwert / Cílová hodnota: Bitte schätzen Sie die ungefähre Zahl der Personen / Organisationseinheiten für jede Zielgruppe. / Prosím odhadněte přibližný počet osob / organizačních jednotek pro každou cílovou skupinu.
Ausbildende Unternehmen / Vzdělávací podniky	Die Zielgruppe bilden Lehrer, Schulleiter und Schüler von 10 Grundschulen in CZ und 10 Grundschulen in Bayern, die für die Einführung eines bilingualen Unterrichtes qualifiziert werden. Die andere Zielgruppe bilden die Organisationsteams der Projektpartner.	Cílovou skupinou jsou učitelé, ředitelé a žáci 10 základních škól v ČR a 10 Grundschule v Bavorsku, kteří budou vybaveni kompetencemi nezbytnými pro implementaci bilingvního vyučování. Cílovou skupinu tvoří i realizační týmy partnerů.	350,00



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

4.3 Zeitplan / Harmonogram

Nr. Periode / Č. období	Dauer (in Monaten) / Doba trvání (v měsících)	Beginn / Začátek	Ende / Konec
0	0	01.01.2017	01.01.2017
1	36	01.01.2017	31.12.2019

5. Projektbudget und Projektort / Rozpočet a místo realizace projektu

5.1 Partnerbudget / Rozpočet partnera

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, České Budějovice, Nemanická 7

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	211.449,72 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	31.717,46 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	2.492,96 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	59.846,15 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	27.384,62 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	332.890,91 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	282.957,26 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	49.933,64 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	332.890,90 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, České Budějovice, Nemanická 7	öffentlich / veřejné	Bundesmittel / Státní rozpočet	16.644,64 €
Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám České Budějovice, Nemanická 7	öffentlich / veřejné	Landesmittel / Krajský rozpočet	33.289,00 €
Gesamt / Celkem			49.933,64 €



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Partnerbudget / Rozpočet partnera - Krajské centrum vzdělávání a jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Plzeň, sady 5. května 42

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	177.341,48 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	26.601,22 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	2.400,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	44.722,22 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	25.666,67 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	276.731,59 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	235.221,85 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	41.509,74 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	276.731,59 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem
Krajské centrum vzdělávání a jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Plzeň, sady 5. května 42	öffentlich / veřejné	Bundesmittel / Státní rozpočet	13.836,74 €
Krajské centrum vzdělávání a jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Plzeň, sady 5. května 42	öffentlich / veřejné	Landesmittel / Krajský rozpočet	27.673,00 €
Gesamt / Celkem			41.509,74 €



Partnerbudget / Rozpočet partnera - Volkshochschule für den Landkreis Regen

Kostenplan / Rozpočet

Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady: nein / ne

Gewählter Prozentsatz für die Pauschale für Büro- und Verwaltungsausgaben / Zvolená procentní sazba pro paušály na kancelářské a administrativní výdaje: 15,00%

Kostenkategorie / Kategorie nákladů	Gesamt / Celkem
Personalkosten / Personální náklady	124.500,00 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	18.675,00 €
Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	55.380,00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	76.850,00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	18.000,00 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €
Gesamt / Celkem	293.405,00 €

Finanzierungsplan / Finanční plán

	Gesamt / Celkem	Fördersatz / Dotační sazba
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíl EÚS (prostředky ERDF)	249.394,25 €	85,00 %
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	44.010,75 €	
Förderfähiges Gesamtbudget des Partners / Celkový způsobilý rozpočet partnera	293.405,00 €	

Finanzierungsquellen der Partnermittel / Zdroje financování prostředků partnera

Finanzierungsquelle / Zdroje financování	Rechtsstatus / Typ prostředků	Art der Finanzierung / Druh financování	Gesamt / Celkem	Status / Stav
Volkshochschule für den Landkreis Regen	öffentlich / veřejné	Kommunale Mittel / Obecní rozpočet	44.010,75 €	gesichert / zajištěné
Gesamt / Celkem			44.010,75 €	



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

5.2 Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Bitte setzen Sie ein Häkchen, in welchem Landkreis im Freistaat Bayern bzw. in welchem Bezirk in der Tschechischen Republik das Projekt durchgeführt wird.

**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern /
Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko**

- Regen
- Freyung-Grafenau

Prosím zaškrtněte, v jakém zemském okrese ve Svobodném státě Bavorsko resp. v jakém kraji v České republice bude projekt realizován.

**Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen
Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice**

- Jihočeský kraj
- Plzeňský kraj

Bitte erläutern Sie im Textfeld, ob die ausgewählten räumlichen Einheiten vollständig oder nur teilweise abgedeckt werden. Falls diese nur teilweise abgedeckt werden, nennen Sie bitte die betroffenen Gemeinden.

V textovém poli prosím uveďte, zda jsou vybrané územní jednotky pokryty zcela nebo pouze částečně. Pokud jsou tyto územní jednotky pokryty pouze částečně, vyjmenujte prosím dotyčné obce.

Aktivitäten und ihre Auswirkungen auf das gesamte Territorium.

Svým dopadem aktivitty pokrývají celé území.

Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets / Aktivita mimo dotační území

Bitte benennen Sie jene Aktivitäten, die außerhalb des Programmgebiets stattfinden, und geben Sie an, wo diese Aktivitäten jeweils stattfinden. Bitte beschreiben Sie, welchen Mehrwert diese Aktivitäten für das Programmgebiet haben.

Prosím vyjmenujte aktivitty, které se konají mimo dotační území, a uveďte, kde se tyto aktivitty konají. Popište prosím, jaký přínos mají tyto aktivitty pro dotační území.

1. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
2. Davon Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ) / Z toho výdaje na aktivitty mimo dotační území týkající se propagačních činností a budování kapacit (indikativně)	0,00 €
3. Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets abzüglich der Kosten für Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 1 minus Zeile 2) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území bez aktivit mimo dotační území týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativ, 1. řádek minus 2. řádek)	0,00 €
4. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Prostředky ERDF mimo dotační území (indikativně)	0,00 €
5. EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten (indikativ, Zeile 4 minus Zeile 2 multipliziert mit dem Fördersatz - falls unterschiedliche Fördersätze der Projektpartner, mit dem niedrigeren) / Prostředky ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit (indikativně, 4. řádek minus 2. řádek krát dotační sazba - v případě rozdílných dotačních sazeb projektových partnerů nižší dotační sazba) 0.7000000000	0,00 €
6. Anteil der EFRE-Mittel außerhalb des Programmgebiets ohne Marketingmaßnahmen und Aufbau von Kapazitäten an den EFRE-Gesamtmitteln des Projekts (indikativ, Zeile 5 dividiert durch EFRE-Gesamtmittel des Projekts) / Podíl prostředků ERDF mimo dotační území bez aktivit týkajících se propagačních činností a budování kapacit na celkových prostředcích ERDF za projekt (indikativně, 5. řádek děleno celkové prostředky ERDF za projekt)	0,00 %

5.3 Erwerb von Grundstücken / Nákup pozemků

**Kosten für den Erwerb des Grundstücks / Náklady
na nákup pozemku**

**Gesamtbudget des Projekts / Celkové způsobilé
výdaje projektu**

**Anteil der Grundstückskosten am Gesamtbudget /
Podíl nákladů na nákup pozemku na celkových
způsobilých výdajích**

Anlagen / Přílohy

Nr. / Č.	Dateiname / Název souboru	Beschreibung / Popis
1	A2_zasadni_vyznam.pdf	Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace
2	Doklad_jednatel_LP1.pdf	Jmenování LP_1
3	Doklad_jednatel_dodatek_LP1.pdf	Jmenování (dodatek) LP_1
4	Doklad_jednatel_PP2.pdf	Jmenování PP_2
5	Doklad_o_vhodnosti_LP1.pdf	Zřizovací listina LP_1
6	Doklad_o_vhodnosti_PP2_ZL_vznik.pdf	Původní zřizovací listina PP_2
9	Protokoll_Neuschönau_2016_01_18.pdf	Doložení společné přípravy (Zápis z jednání)
10	protokol_Regen_2016_01_11.pdf	Doložení společné přípravy (zápis z jednání).
11	protokol_CB_2016_02_09.pdf	Doložení společné přípravy (zápis z jednání).
12	protokol_Viechtach_2015_12_15.pdf	Prohlášení českého LP_1
13	Doklad_o_vhodnosti_PP2_IC.pdf	Doklad o vzniku PP_2
14	A1_partner_smlouva.pdf	Partnerská smlouva
15	Doklad_o_vhodnosti_PP2.pdf	Zřizovací listina PP_2
16	Doklad_o_vhodnosti_LP1_usneseni.pdf	Usnesení zastupitelstva Jihočeského kraje LP_1
17	Kostenplan_detailliert_fürABS_2_ver2.pdf	Podrobný rozpočet PP_3
18	Cestne_prohlaseni_LP1.pdf	Prohlášení českého LP_1
19	Cestne_prohlaseni_PP2.pdf	Prohlášení českého PP_2
20	Priloha_Podrobny_rozpocet_LP1_fin.pdf	Podrobný rozpočet LP_1
21	Priloha_Podrobny_rozpocet_PP2_fin.pdf	Podrobný rozpočet PP_2
22	Doklad_o_vhodnosti_PP2_usneseni.pdf	Usnesení zastupitelstva Plzeňského kraje PP_2
23	Priloha_Podrobny_rozpocet_LP1_krácený.pdf	Priloha_Podrobny_rozpocet_LP1 krácený
24	Priloha_Podrobny_rozpocet_PP2_krácený.pdf	Priloha_Podrobny_rozpocet_LP2 krácený



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Mit Einreichen des Antrags bestätigt der Leadpartner die Kenntnisnahme und die Beachtung der folgenden Ausführungen:

1. Der Leadpartner beantragt mit dem vorliegenden Antrag die Förderung des beschriebenen Projektes aus dem Ziel ETZ Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020.
2. Der Leadpartner bestätigt, dass mit der Durchführung des Projektes erst nach Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. nach dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum begonnen wird. Vor Abschluss des Rahmenvertrages Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 bzw. vor dem in der Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung festgelegten Datum dürfen lediglich Maßnahmen zur Vorbereitung des Projektes durchgeführt werden, die in begrenzter Höhe zuschussfähig sind.
3. Auf die Bewilligung der beantragten EU-Mittel besteht kein Rechtsanspruch.
4. Die EU-Mittel werden ausschließlich zur Finanzierung der zuschussfähigen Kosten des beschriebenen Projektes verwendet.
5. Die Bereitstellung der EU-Mittel ist vom Eingang entsprechender EU-Mittel bei der EU-Beschneidungsbehörde (StMWI) abhängig. Die Auszahlung der EU-Mittel kann erst nach Eingang der EU-Mittel erfolgen.
6. Der Abruf der EU-Mittel kann erst erfolgen, wenn tatsächlich getätigte Ausgaben in entsprechender Höhe vorliegen (Erstattungsprinzip).
7. Der Leadpartner wird darauf hingewiesen, dass die im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln stehenden Daten auf Datenträger gespeichert werden. Mit seinem Antrag erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass die Daten im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an Dritte (z.B. Europäische Kommission) weitergegeben werden können.
8. Werden EU-Mittel gewährt, so erklärt sich der Leadpartner damit einverstanden, dass er in das gemäß Artikel 115 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 zu veröffentlichende Verzeichnis der Begünstigten aufgenommen wird.
9. Der Leadpartner hat im Rahmen der europäischen und nationalen Rechtsvorschriften an der Begleitung, Bewertung und Kontrolle des Ziel ETZ Freistaat Bayern-Tschechische Republik 2014-2020 mitzuwirken und die erforderlichen Auskünfte zu erteilen.
10. Der Leadpartner bestätigt die Richtigkeit und die Vollständigkeit der im Zusammenhang mit den beantragten EU-Mitteln gemachten Angaben in deutscher und tschechischer Sprache. Der Leadpartner ist verpflichtet, Änderungen in den gemachten Angaben unverzüglich anzuzeigen.
11. Der Leadpartner bestätigt, dass bei der Entwicklung des Projektes die Grundsätze der Sparsamkeit, der Wirtschaftlichkeit und der Wirksamkeit beachtet wurden.
12. Vorsätzlich oder leichtfertig falsche oder unvollständige Angaben sowie das vorsätzliche oder leichtfertige Unterlassen einer Mitteilung über Änderungen in diesen Angaben können die Strafverfolgung wegen Subventionsbetruges zur Folge haben. Zusätzlich wurde die Anlage „Subventionserheblichkeit der Angaben des Antrages“ vom bayerischen Projektpartner zur Kenntnis genommen, unterzeichnet und dem Antrag beigelegt.
13. Ergänzend zur Einreichung des Projektantrags über das eMS übermittelt der Leadpartner den Antrag in Papierform (mit rechtsverbindlicher Unterschrift) in zweifacher Ausfertigung im Original an die zuständige antragsbearbeitende Stelle des Leadpartners. Dies gilt ebenfalls für die gemeinsame Anlage „Partnerschaftsvereinbarung“.

Předložením žádosti vedoucí partner stvrzuje, že bere na vědomí následující ustanovení a bude jich dbát:

1. Vedoucí partner touto žádostí žádá o podporu výše popsaného projektu z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 Cíl EÚS.
2. Vedoucí partner potvrzuje, že s realizací projektu začne teprve po uzavření Rámcové smlouvy Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. po datu uvedeném v Souhlasu se zahájením realizace projektu. Před uzavřením Rámcové smlouvy Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020, resp. před datem uvedeným v Souhlasu se zahájením realizace projektu směř být realizovány pouze aktivity související s přípravou projektu, které jsou způsobilé v omezené výši.
3. Právní nárok na schválení žádaných prostředků EU je vyloučen.
4. Prostředky EU lze použít výhradně k financování způsobilých výdajů popsaného projektu.
5. Poskytnutí prostředků EU závisí na převodu odpovídajících prostředků EU na účet Certifikačního orgánu EU (StMWI). Proplacení prostředků EU může proběhnout teprve po jejich převodu.
6. Prostředky EU je možno získat až po prokázání skutečně uhrazených výdajů v příslušné výši (princip refundace).
7. Vedoucí partner se upozorňuje na to, že data související s požadovanými prostředky EU jsou ukládána na nosiče dat. Svou žádostí vedoucí partner prohlašuje, že souhlasí s tím, že údaje mohou být v rámci evropské a národní legislativy dále předávány třetí osobě (např. Evropské komisi).
8. Pokud budou poskytnuty prostředky EU, pak vedoucí partner souhlasí s tím, že bude dle čl. 115 odst. 2 Nařízení (EU) č.1303/2013 zveřejněn v seznamu příjemců.
9. Vedoucí partner je povinen spolupracovat v rámci evropských a národních právních předpisů na monitorování, hodnocení a kontrole programu Cíl EÚS Česká republika – Svobodný stát Bavorsko 2014–2020 a poskytovat potřebné informace.
10. Vedoucí partner potvrzuje správnost a úplnost údajů v německém a českém jazyce poskytnutých v souvislosti s požadovanými prostředky EU. Vedoucí partner je povinen ihned oznámit změny v uvedených údajích.
11. Vedoucí partner potvrzuje, že při přípravě projektu postupoval podle zásady hospodárnosti, účelnosti a efektivnosti.
12. Úmyslné nebo z nedbalosti poskytnuté nesprávné nebo neúplné údaje a úmyslné nebo nedbalostí způsobené opomenutí oznámení změn v těchto údajích mohou mít právní důsledky. Navíc byla bavorským partnerem vzata na vědomí, podepsána a přiložena k žádosti příloha „Zásadní význam v žádosti uvedených údajů pro udělení dotace“.
13. K žádosti, podané přes elektronický Monitorovací systém, doručí vedoucí partner příslušnému místu zpracovávajícímu žádost vedoucího partnera také žádost v tištěné formě ve dvojím vyhotovení v originále (s podpisem statutárního zástupce). To platí rovněž pro společnou přílohu "Partnerská dohoda".

Ort / Místo

Datum / Datum

Name der unterzeichnenden Person / Jméno podepisující osoby

Unterschrift des Leadpartners / Podpis vedoucího partnera



Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 /

Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

Entscheidung des Begleitausschusses zum Projekt / Rozhodnutí Monitorovacího výboru k projektu 84

Dva jazyky - jedna myšlenka Zwei Sprachen - Ein Gedanke

Kommentarfeld / Pole pro komentář

Das Projekt wurde zum 2. Mal im Begleitausschuss vorgelegt. /
Projekt byl předložen po 2. na Monitorovací výbor.

Zuständige Stellen / Příslušná místa

Antragsbearbeitende Stelle LP / Místo zpracovávající žádost VP

Jihočeský kraj

Antragsbearbeitende Stelle PP / Místo zpracovávající žádost PP

Niederbayern

Ressortzuständigkeit in BY / Rezort v BY

StMBW



I. Zusammenfassende Angaben zum Projektantrag / Shrnující údaje k projektové žádosti

Eckdaten des Projekts / Identifikace projektu

Projektlaufzeit / Doba realizace projektu	Projektbeginn / Začátek realizace projektu	Projektende / Konec realizace projektu
36 Monate / měsíců	01.01.2017	31.12.2019
Prioritätsachse / Prioritní osa	3 Investitionen in Kompetenzen und Bildung / Investice do dovedností a vzdělávání	
Spezifisches Ziel / Specifický cíl	Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich / Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání	
Ergebnisindikator / Indikátor výsledku	Qualität des gemeinsamen Bildungsangebots / Kvalita společné nabídky v oblasti vzdělávání	
Outputindikator / Indikátor výstupu Zielwert / Cílová hodnota	Zahl der Teilnehmer an gemeinsamen Aus- und Weiterbildungsprogrammen zur grenzüberschreitenden Förderung von Jugendbeschäftigung, Bildungsangeboten und Berufs- und Hochschulbildung / Počet účastníků společných programů vzdělávání a odborné přípravy...	840,00
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet		903.027,49 €
Gesamtbudget der Aktivitäten außerhalb des Programmgebiets (indikativ) / Celkové způsobilé výdaje aktivit mimo dotační území (indikativně)		0,00 €
Beihilferelevanz des Projekts / Relevance veřejné podpory projektu	Nein / Ne	
Falls ja, Umsetzung über AGVO oder <i>de minimis</i> / Pokud ano, realizace v souladu s obecným nařízením o blokových výjimkách nebo v rámci <i>de minimis</i>		

Ort der Projektdurchführung / Místo realizace projektu

Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets im Freistaat Bayern / Vybrané regiony NUTS v dotačním území ve Svobodném státě Bavorsko	Ausgewählte NUTS Regionen des Programmgebiets in der Tschechischen Republik / Vybrané regiony NUTS v dotačním území v České republice
• Regen • Freyung-Grafenau	• Jihočeský kraj • Plzeňský kraj

Projektzusammenfassung

Das Projektziel ist die Stärkung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit aller Projektteilnehmer hinsichtlich der Etablierung von zweisprachigen Schulen beiderseits der Grenze. Die Zweisprachigkeit ist als Ergänzung zum regulären Schulplan zu sehen. Das Projekt konzentriert sich auf die Grundschulen (in Tschechien 1.- 5. Klasse), insgesamt werden sich 20 Schulen beteiligen (10 in Niederbayern, 5 in der Pilsener Region und 5 in der Südböhmischen Region).

Geplante Aktivitäten:

1) Projektplanung und Projektumsetzung

Jeder der Projektpartner wird ein Organisationsteam haben, alle Organisationsteams werden sich regelmäßig treffen (abwechselnd bei einzelnen Projektpartnern). Die Koordinierung liegt in der Verantwortung des tschechischen Leaderpartners.

2) Die Lehrervorbereitung für den zweisprachigen Unterricht und seine Erprobung (gilt für den tschechischen Partner)

Während der gesamten Projektlaufzeit werden sich die Lehrer so fortbilden, dass sie im 3. Jahr in der Praxis für den zweisprachigen qualifiziert sind und die methodischen Grundlagen beherrschen. Die Zielgruppe: die Lehrer der beteiligten Schulen in Tschechien

3) Sprachunterricht in den Schulen des Nachbarlandes

Das Ziel dieser Aktivität ist die Verbesserung der Sprachkenntnisse im jeweiligen Nachbarland.

Zusätzlicher Deutschunterricht in allen beteiligten Schulen (2 Stunden pro Woche) in Tschechien; Zusätzlicher Tschechisch-Unterricht durch Honorarkräfte in Bayerischen Schulen (2 Stunden pro Woche)

Die Zielgruppe: Schüler der beteiligten Schulen

4) Grenzübergreifendes Vernetzen der Schulen (Projektstage, Aufenthaltsveranstaltungen)

Organisation von Projekttagen an den Schulen, gemeinsame dreitägige Aufenthaltskamps für die Schüler. Die Zielgruppe: Schüler und Lehrer der eingegliederten Schulen

5) Erfahrungsaustausch, Beispiele der guten Praxis

Innerhalb dieser Aktivität wird im 1. Jahr der Projektumsetzung ein dreitägiger Informations- und Erfahrungsaustausch (Besuch) in den zweisprachigen Schulen in Elsaß-Lotringen durchgeführt, an dem außer dem Orga-Team auch 2 Pädagogen aller beteiligten Schulen teilnehmen werden (einer der Pädagogen wird der Schuldirektor sein). Einmal im Jahr wird dann ein zweitägiges Treffen des Orga-Teams mit den beteiligten Lehrern durchgeführt, bei dem die Lehrer untereinander ihre Erfahrungen und Beispiele der guten Praxis austauschen können. Während dieses Treffens wird auch ein Seminar mit einem aktuellen Thema organisiert. Der Ausgang der Aktivität wird Material mit Empfehlungen für die Einführung des bilingualen Unterrichts sein.

Die Zielgruppe: Direktor und Lehrer der beteiligten Schulen, Orga-Team

Der erwartete Mehrwert für das Programmgebiet:

Pilotisierung von zweisprachigen Grund-Schulen außerhalb als Ergänzung regulären Schulsystems, um im Grenzgebiet eine Angleichung von Schulabschlüssen zu erreichen.

Shrnutí projektu

Cílem projektu je zvýšení interregionálních kompetencí všech účastníků projektu se zaměřením na vytvoření podmínek pro podporu vzniku bilingválních škol na obou stranách hranice v příhraničních regionech. Dvojazyčnost je třeba vidět jako doplnění k běžnému školnímu plánu. Projekt je zaměřen na 1. stupeň základních škol, celkem bude zapojeno 20 škol (10 v Dolním Bavorsku, 5 v Jihočeském a 5 v Plzeňském kraji).

Plánované aktivity:

1) Plánování a realizace projektu

Každý partner bude mít svůj realizační tým, realizační týmy se budou pravidelně setkávat (střídavě u jednotlivých partnerů). Koordinaci bude zajišťovat vedoucí partner.

2) Příprava učitelů na bilingvální vyučování a jeho ověření (platí jen pro českého partnera) v průběhu celé realizace projektu se učitelé budou vzdělávat tak, aby ve 3. roce mohli ověřovat bilingvální výuku v praxi a vytvářet metodické materiály.

Cílová skupina: Učitelé zapojených škol v Čechách.

3) Výuka jazyka souseda ve školách

Cílem této aktivity bude posílit znalosti jazyka sousední země. V Čechách formou výuky žáků ve školách v kroužcích němčiny (2 hodiny týdně). V Bavorsku formou výuky žáků ve školách v kroužcích češtiny placenými externisty (2 hodiny týdně).

Cílová skupina: Žáci zapojených škol.

4) Přeshraniční síťování škol (projektové dny, pobytové akce)

Realizace dvojazyčných projektových dnů ve školách, třídní společné pobytové kempy pro žáky.

Cílová skupina: Žáci a učitelé zapojených škol.

5) Výměna zkušeností, příklady dobré praxe

V rámci této aktivity bude v prvním roce realizace uskutečněna třídní exkurze do bilingválních škol v Alsasko-Lotrinsku, které se kromě realizačního týmu zúčastní dva pedagogové z každé zapojené školy (jedním z nich bude ředitel školy). Jednou ročně pak bude zrealizováno dvoudenní setkání realizačního týmu se zapojenými pedagogy, kde si vzájemně vymění své zkušenosti a příklady dobré praxe, jehož součástí bude i seminář na aktuální téma. Výstupem aktivity bude materiál s doporučeními pro zavádění bilingválního vyučování.

Cílová skupina: Ředitelé a učitelé zapojených škol, realizační tým.

Očekávaná přidaná hodnota projektu: Pilotování bilingválních škol jako doplněk běžného školského systému pro usnadnění možnosti absolvování školní docházky v příhraničních regionech.



Projektgesamtziel	Hlavní cíl projektu
Das Hauptziel des Projekts ist die Erhöhung der interregionalen Kompetenzen aller Projektteilnehmer. Es konzentriert sich auf die Schaffung von Voraussetzungen für die Unterstützung der Entstehung der zweisprachigen Schulen. Im Schulwesen dominiert zur Zeit eindeutig Englisch als erste Fremdsprache. Durch den regelmäßigen Unterricht der Fremdsprache in den Schulen in der Form vom zusätzlichen Unterricht (AGs) kommt es zum Abbau sprachlicher Hemmnisse im Bildungsbereich und es werden die Voraussetzungen für die Entstehung von zweisprachigen Schulen geschaffen werden. Dadurch werden bildungssystembedingte Hindernisse abgebaut. Dieses Ziel ist voll im Einklang mit dem spezifischen Ziel 101 "Abbau sprachlicher und systembedingter Hemmnisse im Bildungsbereich"	Hlavním cílem projektu je zvýšení interregionálních kompetencí všech účastníků projektu se zaměřením na vytvoření podmínek pro podporu vzniku bilingválních škol. Ve školství v současnosti jednoznačně na pozici prvního cizího jazyka dominuje angličtina, prostřednictvím pravidelné výuky ve školách formou kroužků dojde k odbourání jazykových překážek ve vzdělávání, vytvoření podmínek pro vznik bilingválních škol dojde k odbourání systémových překážek ve vzdělávání, což je zcela v souladu se specifickým cílem 101 "Odbourání jazykových a systémových překážek ve vzdělávání".
Ergebnisse des Projekts	Výsledky projektu
Durch die Projektergebnisse werden die Schulen auf einen zweisprachigen Unterricht vorbereitet (10 in Tschechische Republik und 10 in Bayern). Die Projektergebnisse werden die methodischen Unterlagen für die Implementierung eines zweisprachigen Unterricht unterstützen, die auf beiden Seiten der Grenze genutzt werden können. Ein weiteres Projektergebnis ist die Ausbildung von fachlichen Mentoren für eine zweisprachigen Grundbildung. .	Výsledkem projektu budou školy připravené na bilingvální výuku (10 v ČR a 10 v Bavorsku). Výstupem projektu budou metodické materiály pro podporu implementace bilingválního vyučování, které budou využitelné na obou stranách hranice. Dalším výstupem budou odborní multiplikátoři (mentori) bilingválního vyučování, kteří se vyprofilují z realizátorů projektu.
Beitrag zu den Horizontalen Prinzipien / Přínos k horizontálním zásadám	
Nachhaltige Entwicklung / Udržitelný rozvoj	positiv / pozitivní
Chancengleichheit und Nichtdiskriminierung / Rovné příležitosti a zamezení diskriminace	positiv / pozitivní
Gleichstellung von Männern und Frauen / Rovnost mezi muži a ženami	positiv / pozitivní
Erfüllung der Kooperationskriterien / Splnění kritérií spolupráce	
Die Kriterien Gemeinsame Ausarbeitung und Gemeinsame Durchführung werden verpflichtend erfüllt. / Kritérium Společná příprava a Společná realizace jsou splněna povinně.	
Gemeinsames Personal / Společný personál	☒
Gemeinsame Finanzierung / Společné financování	☒

**Projektpartner / Partneri projektu****Leadpartner / Vedoucí partner LP1**

Name der Organisation / Název organizace	Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, České Budějovice, Nemanická 7
Staat / Stát	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	[REDACTED]
Rechtsform / Právní forma	Příspěvková organizace kraje
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné

Projektpartner / Projektový partner PP 2

Name der Organisation / Název organizace	Krajské centrum vzdělávání a Jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Plzeň, sady 5. května 42
Staat / Stát	ČESKÁ REPUBLIKA
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	[REDACTED]
Rechtsform / Právní forma	Stát, organizační složka státu
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné

Projektpartner / Projektový partner PP 3

Name der Organisation / Název organizace	Volkshochschule für den Landkreis Regen
Staat / Stát	DEUTSCHLAND
Sitz außerhalb des Programmgebiets / Sídlo mimo dotační území	nein / ne
Kontaktperson / Kontaktní osoba	[REDACTED]
Rechtsform / Právní forma	Körperschaft des öffentlichen Rechts
Rechtsstatus / Typ prostředků	öffentlich / veřejné

Projektbudget / Rozpočet projektu**Kostenplan / Rozpočet**

	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem
Anwendung der Personalkostenpauschale / Uplatnění paušálu na personální náklady	nein / ne	nein / ne	nein / ne	
Personalkosten / Personální náklady	211.449,72 €	177.341,48 €	124.500,00 €	513.291,20 €
Büro- und Verwaltungsausgaben / Kancelářské a administrativní výdaje	31.717,45 €	26.601,22 €	18.675,00 €	76.993,67 €

Reise- und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	2.492,96 €	2.400,00 €	55.380,00 €	60.272,96 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a na služby	59.846,15 €	44.722,22 €	76.850,00 €	181.418,37 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	27.384,62 €	25.666,67 €	18.000,00 €	71.051,29 €
Anschaffung und Miete von Immobilien sowie Baukosten / Pořízení a pronájem nemovitostí a stavební práce	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtbudget / Celkové způsobilé výdaje	332.890,90 €	276.731,59 €	293.405,00 €	903.027,50 €
Nettoeinnahmen / Čisté příjmy	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	332.890,90 €	276.731,59 €	293.405,00 €	903.027,49 €
Finanzierungsplan / Finanční plán				
	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	282.957,26 €	235.221,85 €	249.394,25 €	767.573,36 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	49.933,64 €	41.509,74 €	44.010,75 €	135.454,13 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	49.933,64 €	41.509,74 €	44.010,75 €	135.454,13 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	332.890,90 €	276.731,59 €	293.405,00 €	903.027,49 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	85,00 %	-



Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera LP1 (CZ)

Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, České Budějovice, Nemanická 7	Bundesmittel / Státní rozpočet	16.644,64 €
Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám České Budějovice, Nemanická 7	Landesmittel / Krajský rozpočet	33.289,00 €

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Krajské centrum vzdělávání a Jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Plzeň, sady 5. května 42	Bundesmittel / Státní rozpočet	13.836,74 €
Krajské centrum vzdělávání a Jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Plzeň, sady 5. května 42	Landesmittel / Krajský rozpočet	27.673,00 €

II. Entscheidung / Rozhodnutí

**Entscheidung in der 4. Sitzung des Begleitausschusses am 13.12.2016 /
Rozhodnutí Monitorovacího výboru na 4. zasedání dne 13.12.2016 :**

Eingeplant mit Vorbehalt / Naplánován s výhradou

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	282.957,26 €	235.221,85 €	249.394,25 €	767.573,36 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	49.933,64 €	41.509,74 €	44.010,75 €	135.454,13 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	49.933,64 €	41.509,74 €	44.010,75 €	135.454,13 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	332.890,90 €	276.731,59 €	293.405,00 €	903.027,49 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	85,00 %	

Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera LP1 (CZ)

Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, České Budějovice, Nemanická 7	Bundesmittel / Státní rozpočet	16.644,64 €
Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám České Budějovice, Nemanická 7	Landesmittel / Krajský rozpočet	33.289,00 €



Finanzierungsquellen der Partnermittel des Partners / Zdroje financování prostředků partnera PP2 (CZ)

Krajské centrum vzdělávání a jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Plzeň, sady 5. května 42	Bundesmittel / Státní rozpočet	13.836,74 €
Krajské centrum vzdělávání a jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Plzeň, sady 5. května 42	Landesmittel / Krajský rozpočet	27.673,00 €

Vorbehalt / Výhrada

Das Projekt wurde mit dem Vorbehalt eingeplant, die beihilferechtliche Relevanz der Sprachcamps beim tschechischen Partner zu überprüfen und ggf. entsprechend zu behandeln (Abwicklung über De-minimis). /

Projekt byl naplánován s výhradou, že je nutno prověřit relevanci veřejné podpory u jazykového tábora. Případně musí být odpovídajícím způsobem ošetřeno (využit režim de-minimis).

Erläuterungen / Vysvětlivky

Enthaltungen / Zdržení se hlasování:

Tschechisches Ministerium für Arbeit und Soziales / MPSV



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern – Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020 /

Program přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

Rahmenvertrag zum Projekt / Rámcová smlouva k projektu 84

Dva jazyky - jedna myšlenka Zwei Sprachen - Ein Gedanke

Gegenstand des Vertrags / Účel smlouvy

(1) Gegenstand des Vertrages ist die Festlegung von Rahmenbedingungen für die Bereitstellung von EU-Mitteln aus dem Programm zur grenzübergreifenden Zusammenarbeit Freistaat Bayern - Tschechische Republik Ziel ETZ 2014-2020.

(2) Für das Projekt / Pro projekt

(1) Účelem smlouvy je stanovení rámcových podmínek pro poskytnutí prostředků EU z Programu přeshraniční spolupráce Česká republika - Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020.

- Projektnummer / Číslo projektu: 84
- Projektname / Název projektu: Dva jazyky - jedna myšlenka Zwei Sprachen - Ein Gedanke

werden EU-Mittel gemäß Beschluss des Begleitausschusses bereitgestellt.

jsou dle usnesení Monitorovacího výboru poskytnuty prostředky EU.

Beschluss des Begleitausschusses / Usnesení Monitorovacího výboru

In der 4. Sitzung des Begleitausschusses am 13.12.2016 wurde das Projekt wie folgt eingeplant:

Auflagen: -

Na 4. zasedání Monitorovacího výboru dne 13.12.2016 byl výše uvedený projekt naplánován následovně:

Podmínky: -

Priloha č. 3



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Finanzierungsplan / Finanční plán

	LP1 (CZ)	PP2 (CZ)	PP3 (DE)	Gesamt / Celkem
Ziel ETZ-Mittel (EFRE-Mittel) / Prostředky Cíle EÚS (prostředky ERDF)	282.957,26 €	235.221,85 €	249.394,25 €	767.573,36 €
Nationale Kofinanzierung / Národní spolufinancování	49.933,64 €	41.509,74 €	44.010,75 €	135.454,13 €
• Davon öffentliche Finanzierungsbeiträge / Z toho financování z veřejných zdrojů	49.933,64 €	41.509,74 €	44.010,75 €	135.454,13 €
• Davon private Finanzierungsbeiträge / Z toho financování ze soukromých zdrojů	0,00 €	0,00 €	0,00 €	0,00 €
Gesamtes förderfähiges Budget / Celkový způsobilý rozpočet	332.890,90 €	276.731,59 €	293.405,00 €	903.027,49 €
Fördersatz / Dotační sazba	85,00 %	85,00 %	85,00 %	

Partner / Partner

Partner im Sinne von Artikel 2 Nr. 10 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013 ist, wer an der Einleitung oder Einleitung und Durchführung des Projektes verantwortlich mitwirkt.

Partner ve smyslu článku 2, bodu 10 Nařízení (EU) č. 1303/2013 je ten, který odpovědně spolupůsobí při zahájení nebo při zahájení a realizaci projektu.

Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 13 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 13 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. benennen die Partner zusammen einen federführenden Partner (Leadpartner).
2. Der Leadpartner
 - a. erstellt, zusammen mit den anderen Partnern, eine Vereinbarung, die Bestimmungen enthält, die unter anderem die wirtschaftliche Verwaltung der für das Vorhaben bereitgestellten Mittel gewährleisten, sowie Vorkehrungen für die Wiedereinzahlung rechtsgrundlos gezahlter Beträge,
 - b. trägt die Verantwortung für die Durchführung des gesamten Vorhabens,
 - c. stellt sicher, dass die von den Partnern gemeldeten Ausgaben bei der Durchführung des Vorhabens angefallen sind und den Aktivitäten, die von allen Partnern vereinbart wurden, und den Dokumenten der rechtlichen Mittelbindung entsprechen,
 - d. stellt sicher, dass von anderen Partnern gemeldete Ausgaben von einem Kontrolleur bzw. mehreren Kontrolluren nachgeprüft wurden,
 - e. stellt sicher, dass die anderen Partner die EU-Beteiligung so schnell wie möglich und in vollem Umfang erhalten. Der den anderen Partnern zu zahlende Betrag wird durch keinerlei Abzüge, Einbehalte, später erhobene spezifische Abgaben oder sonstige Abgaben gleicher Wirkung verringert.

1. jmenují partneři společně vedoucího partnera.
2. Vedoucí partner
 - a. s ostatními partnery uzavře dohodu, která obsahuje ustanovení, jež mimo jiné zaručují řádné finanční řízení finančních prostředků přidělených na projekt, včetně mechanismů pro navrácení neoprávněně vyplacených částek,
 - b. přebírá odpovědnost za zajištění realizace celého projektu,
 - c. zajišťuje, že výdaje předkládané všemi partnery vznikly při uskutečňování projektu a odpovídají činnostem dohodnutým mezi všemi partnery a že jsou v souladu s dokumenty právního navázání prostředků,
 - d. zajišťuje, že výdaje předkládané ostatními partnery jsou ověřeny kontrolorem nebo kontrolory,
 - e. zajistí, aby ostatní partneři obdrželi celkovou částku příspěvku z fondů co nejrychleji a v plné výši. Žádná částka se nesmí odečíst ani zadržovat a nesmí být vymáhána žádná zvláštní poplatky či jiné poplatky s rovnocenným účinkem, které by snížily tyto částky určené ostatním partnerům.

Artikel 27 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013 / Článek 27 Nařízení (EU) č. 1299/2013

Gemäß Artikel 27 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013

Dle článku 27 odst. 2 Nařízení (EU) č. 1299/2013

1. werden alle aufgrund von Unregelmäßigkeiten gezahlten Beträge bei dem Leadpartner wiedereingezogen.
2. Die Partner erstatten dem Leadpartner die rechtsgrundlos gezahlten Beträge.

1. bude každá částka vyplacená v důsledku nesrovnalostí vrácena vedoucím partnerem.
2. Partneři splatí vedoucímu partnerovi veškeré neoprávněně vyplacené částky.



Europäische Union
Evropská unie
Europäischer Fonds für
regionale Entwicklung
Evropský fond pro
regionální rozvoj

Inkrafttreten / Nabytí platnosti

Der Vertrag tritt erst in Kraft mit Bekanntgabe eines Zuwendungsbescheides, dem Abschluss eines Vertrages oder einer gleichwertigen Vereinbarung an alle / mit allen nachfolgend aufgelisteten Projektpartnern.

Tato smlouva nabývá platnosti teprve s oznámením vydání rozhodnutí, uzavřením smlouvy nebo rovnocenné dohody všem projektovým partnerům uvedeným níže.

• Für / pro LP1

Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, České Budějovice, Nemanická 7

• Für / pro PP2

Krajské centrum vzdělávání a Jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky, Plzeň, sady 5. května 42

• Für / pro PP3

Volkshochschule für den Landkreis Regen

☐ Der Vertrag ändert den am __ abgeschlossenen Rahmenvertrag.

☐ Tato smlouva mění Rámcovou smlouvu uzavřenou dne __.

Verwaltungsbehörde / Řídící orgán

Bayerisches Staatsministerium für Wirtschaft und Medien, Energie und Technologie /
Bavorské státní ministerstvo hospodářství a médií, energie a technologie

Ort / Místo, Datum:

München, 12. April 2017

Unterschrift / Podpis:

[Redacted signature]

Bayerisches Staatsministerium
für Wirtschaft und Medien,
Energie und Technologie
Prinzregentenstr. 26
80559 München

Leadpartner / Vedoucí partner

Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, České Budějovice, Nemanická 7

Ort / Místo, Datum:

25/4/2017

Unterschrift / Podpis:

[Redacted signature]

Zařízení pro další vzdělávání
pedagogických pracovníků
Středisko služeb školám,
České Budějovice, Nemanická 7

LP1 - Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, České Budějovice, Nemanická 7

	Pracovní náklady "planning"	Pracovní náklady "realize"	Pracovní náklady "review"	CELKEM	Komentář pro projekty, dílniční a ostatní projekty, kvantifikační počet (kusů, % a kol. apod.)
PERSONÁLNÍ NAKLADY	0,00	211 449,72	0,00	211 449,72	x
vedoucí projektu		8 653,85		8 653,85	vedoucí lead partnera, DPP, 25 h/měsíc, 36 měsíců
asistent		0,00		0,00	asisten lead partnera, DPČ 40 h/měsíc, 36 měsíců
manažer projektu		33 230,77		33 230,77	0,5 úvazku/měsíc, 36 měsíců, pro organizaci a za celý projekt jako LP
Koordinátor aktivit		58 153,85		58 153,85	2 osoby celkem na 0,90 úvazku/měsíc, 36 měsíců, pro organizaci a za celý projekt jako LP
finanční manažer		38 064,34		38 064,34	1 osoba celkem na 0,6 úvazku/měsíc, pro organizaci a za celý projekt jako LP
ICT správce		0,00		0,00	
učitelé NJ (výuka žáků - kroužek)		33 461,54		33 461,54	DPP, 8 h výuka + 4 h příprava měsíčně, 2 osoby, 29 měsíců, 5 škol
odborný garant bilngvální výuky		11 538,46		11 538,46	DPP, 8 h/měsíc, 30 měsíců, 5 osob
metodik - tvorba a implementace CLIL		7 692,31		7 692,31	DPP, 2 učitelé 8h/měsíc, 10 měsíců, 5 škol - podpora učitelů zapojených škol v Jihočeském kraji
jazykové korektury materiál CLIL		1 923,08		1 923,08	DPP
realizátoři projektových dnů - vychovatelé		5 088,46		5 088,46	DPP, organizátoři projektových dnů, 2 projektové dny každý rok, 5 škol, 3
učitelé NJ (kempy)		5 769,23		5 769,23	DPP, 4 osoby, 30 hodin, 5 škol (kempů)
dozor (kempy)		3 461,54		3 461,54	4 osoby, 30 hodin, 5 škol (kempů)
lektor výuky CLIL		498,46		498,46	DPP, 8 h seminář 4 h příprava, cyklus 3 seminářů
lektor - letní kurz NJ		830,77		830,77	DPP, 5 denní kurz, 8h+4h příprava
lektor dalšího vzdělávání - výměna zkušeností		83,08		83,08	DPP
Autorské honoráře		3 000,00		3 000,00	vytvoření metodického materiálu s doporučeními pro zavádění bilngválního vyučování
KANCELÁŘSKÉ A ADMINISTRATIVNÍ VÝDAJE	0,00	31 717,45	0,00	31 717,45	x
Paušál 15 % z personálních výdajů	0,00	31 717,45	0,00	31 717,45	15 % paušál z personálních výdajů (automatický výpočet)
NÁKLADY NA CESTOVÁNÍ A UBYTOVÁNÍ	0,00	2 492,96	0,00	2 492,96	x
cestovné realizačního týmu		2 492,96		2 492,96	
NÁKLADY NA EXTERNÍ ODBORNÉ PORADENSTVÍ A SLUŽBY	0,00	59 846,15	0,00	59 846,15	x
Studie nebo šetření (např. hodnocení, strategie, koncepční poznámky, konstrukční výkresy, příručky)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	

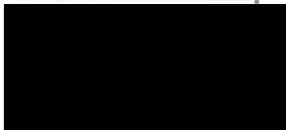
Priloga 5.4

Odborná příprava	0,00	6 576,92	0,00	6 576,92	x
výuka NJ - učitelů zapojených škol		4 500,00		4 500,00	
jazykový kurz - realizační tým		2 076,92		2 076,92	
Překlady	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
Vývoj, úpravy a aktualizace systémů informačních technologií a internetových stránek	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
Informační, propagační a komunikační aktivity související s projektem nebo programem spolupráce jako takovým	0,00	2 000,00	0,00	2 000,00	x
grafická úprava a tisk metodik bilgngválního vyučování		2 000,00		2 000,00	tisk, grafická úprava, korektury metodik pro školy, 100 ks
				0,00	
Finanční řízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
Služby související s pořádáním a realizací akcí nebo zasedání (včetně nájmu, stravování nebo tlumočení)	0,00	19 807,69	0,00	19 807,69	x
stravování (občerstvení) - projektové dny		4 846,15		4 846,15	30 osob proj.den 1., 30 osob proj.den 2., 3 roky, 5 škol
stravování - společný kemp		6 461,54		6 461,54	40 žáků+ 8 (dozor, lektori), 2 plně peznze + oběd 5 škol
stravování - semináře CLIL		519,23		519,23	15 osob, 3 semináře
stravování - letní kurz NJ		1 615,38		1 615,38	12 osob, 5 dnů
stravování - výměna zkušeností		1 730,77		1 730,77	50 osob 1 plná penze + oběd
stravování - setkání realizačního týmu		115,38		115,38	
stravování - příklad dobré práce Alsasko-		3 750,00		3 750,00	25 osob, 3 dny
tlumočení - výměna zkušeností		769,23		769,23	1 dvoudenní akce, 2 tlumočníci
Účast na akcích (např. registrační poplatky)	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
Právní poradenství a notářské služby, technické a finanční odborné poradenství, jiné poradenské a účetní služby	0,00	0,00	0,00	0,00	x

				0,00	
				0,00	
Práva duševního vlastnictví	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí, pokud to vyžadují unijní nebo vnitrostátní právní předpisy nebo programový dokument přijatý monitorovacím výborem	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
Nutné cestování a ubytování externích odborníků, přednášejících, osob působících v zasedáních, poskytovatelů služeb a v případě projektů mládeže náklady na cestování a ubytování zúčastněné mládeže	0,00	31 461,54	0,00	31 461,54	x
doprava - projektové úhy		5 192,31		5 192,31	autobus, 1 cesta, 5 škol, 3 roky
doprava - kempy		3 461,54		3 461,54	autobus 1 cesta ČR, 1 cesta NJ, 5 škol
doprava - výměna zkušeností		1 461,54		1 461,54	2 x doprava na akci výměna zkušeností, pořádají partneři
doprava - příklad dobré práce Alsasko-Lotrinsko		2 692,31		2 692,31	doprava na 3 denní akci
ubytování - společný kemp		11 076,92		11 076,92	40 žáků+ 8 (dozor, lektori), 2 noci 5 škol
ubytování - letní kurz NJ		1 846,15		1 846,15	10 osob, 2 lektori, 4 noci
ubytování - výměna zkušeností		1 923,08		1 923,08	50 osob 1 noc
ubytování - příklad dobré práce Alsasko-Lotrinsko		2 884,62		2 884,62	25 osob, 2 noci
vstupné		923,08		923,08	vstupné při pobytových akcích pro děti
Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekt.	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
VÝDAJE NA VYBAVENÍ	0,00	27 384,62	0,00	27 384,62	x
Kancelářské vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
Hardware a software informačních technologií	0,00	1 461,54	0,00	1 461,54	x
mobilní telefon		307,69		307,69	

notebook		1 153,85		1 153,85	
Nábytek a vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
Laboratorní vybavení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
Stroje a přístroje	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
Nástroje nebo zařízení	0,00	0,00	0,00	0,00	x
				0,00	
				0,00	
Jiné specifické vybavení potřebné pro projekt	0,00	25 923,08	0,00	25 923,08	x
učební materiály pro žáky a učitele		13 269,23		13 269,23	učebnice pro žáky a učitele, 3 roky, 5 škol
pracovní materiál - projektové dny		5 192,31		5 192,31	3 projektové dny každý rok, 2 x organizuje škola, 1 x se účastní, 60 žáků (1x20, 1x40) x 3 roky x 5 škol
pracovní a učební materiály - společné kempy		3 461,54		3 461,54	40 žáků, 5 kempů (škol) uspořádaných
propagační materiál - dárkové předměty		3 807,69		3 807,69	dárkové předměty na projektové dny, pro všechny zúčastněné, s logem dotačního programu a projektu
výukové materiály - letní kurz NJ		192,31		192,31	pracovní listy, didaktické pomůcky...
POŘÍZENÍ A PRONÁJEM NEMOVITOSTÍ A STAVEBNÍ PRÁCE	0,00	0,00	0,00	0,00	x
Pořízení staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
Výdaje na stavební práce a související	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
Náklady na pronájem staveb a pozemků	0,00	0,00	0,00	0,00	
				0,00	
				0,00	
Mezisoučet	0,00	332 890,90	0,00	332 890,90	x
Příjmy				0,00	x
CELKOVÉ ZPŮSOBILÉ VÝDAJE	0,00	332 890,90	0,00	332 890,90	x

Zeitplan Nr. / Harmonogram číslo:	1				
Projektname / Název projektu:	Zwei Sprachen - Ein Gedanke / Dva jazyky - jedna myšlenka				
Projektnummer / Číslo projektu:	84				
LP1:	Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám	CZ			
PP2:	Krajské centrum vzdělávání a Jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky	CZ			
PP3:	Volkshochschule für den Landkreis Regen	BY			
Zustimmung zum Beginn der Projektdurchführung ab: / Souhlas se zahájením realizace projektu od:			10.5.2016		
Projektbeginn / Začátek realizace projektu:			1.1.2017		
Projektende / Konec realizace projektu:			31.12.2019		
Berichtszeitraum / Monitorovací období			Berichtstyp / Typ zprávy	Termin der Berichtslegung für CZ / Termín předložení zprávy pro ČR	Anmerkung / Poznámka
Reihenfolge / Pořadí	Beginn / Počátek	Ende / Konec			
1.	10.5.2016	30.11.2017	laufend / průběžná	30.12.2017	
2.	1.12.2017	30.11.2018	laufend / průběžná	30.12.2018	
3.	1.12.2018	31.12.2019	abschließend / závěrečná	29.2.2020	

	Name / Název	Datum / Dne	Vor- und Nachname / Jméno a příjmení	Unterschrift / Podpis
Ausgearbeitet von / Vypracoval: (Ausgabenprüfende Stelle LP / Kontrolor VP)	Centrum pro regionální rozvoj České republiky	11.5.2017	Mgr. Lukáš Sarauer	
Für den Leadpartner bestätigt von / Za vedoucího partnera potvrdil:	Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, Nemanická 7, České Budějovice	28/4/2017	Mgr. Miroslav Pikhart	 Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, České Budějovice, Nemanická 7 (3)

Tabulka odvodů

I. STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV PŘI ZADÁVÁNÍ ZAKÁZEK MALÉ HODNOTY A ZAKÁZEK VYŠŠÍ HODNOTY NESPADAJÍCÍCH POD PŮSOBNOST ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK¹

Výše finanční opravy

Výše finanční opravy se vypočítá z částky, která byla poskytovatelem dotace poskytnuta v souvislosti s výběrovým řízením, u kterého se porušení pravidla vyskytlo.

Při stanovení výše finanční opravy se přihlédne k ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527, ze dne 19. 12. 2013 v platném znění, kterým se stanoví a schvalují pokyny ke stanovení finančních oprav, jež má Komise provést u výdajů financovaných Unii v rámci sdíleného řízení v případě nedodržení pravidel pro zadávání veřejných zakázek.

Sazby níže uvedené se použijí v případech, kdy není možné přesně vyčíslit finanční důsledky pro danou zakázku.

Závažnost porušení pravidel se posuzuje s ohledem na následující faktory: úroveň hospodářské soutěže, transparentnost a rovné zacházení. Má-li dotčené nedodržení pravidel odrazující účinek na potenciální účastníky nebo vede-li toto nedodržení k zadání zakázky jinému účastníkovi, než kterému měla být zadána, je to silný ukazatel, že jde o porušení závažné.

Je-li porušení pravidel pouze formální povahy bez skutečného nebo potenciálního finančního dopadu, nebude provedena žádná oprava.

Vyskytne-li se v jednom výběrovém řízení více porušení pravidel zde uvedených, sazby oprav se nesčítají, ale zohlední se při rozhodování o sazbě opravy (5 %, 10 %, 25 % nebo 100 %) nejzávažnější porušení². Finanční opravu ve výši 100 % je možné uplatnit v nejzávažnějších případech, kdy porušení zvýhodňuje určité účastníky / zájemce nebo kdy se porušení týká podvodu, jak určí příslušný soud nebo správní orgán.

Následující sazby finančních oprav jsou aplikovány pro všechna výběrová řízení vyhlášená od 1. 5. 2017, pokud z právního aktu, na základě kterého jsou poskytovány prostředky z EFRR nebo státního rozpočtu ČR, nevyplyvá něco jiného.

Oznámení o zakázce a zadávací podmínky

Č.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
1.	Neuveřejnění nebo neodeslání oznámení výběrového řízení	Zakázka byla zadána, aniž by bylo uveřejněno nebo odesláno oznámení o zahájení výběrového řízení dle odst. 7.2.1 MP.	100 %, nebo min. 25 %, pokud byla dodržena určitá míra uveřejnění
2.	Umělé rozdělení předmětu zakázky	Předmět zakázky je rozdělen tak, aby došlo ke snížení předpokládané hodnoty pod limity stanovené v odst. 6.4. MP a jeho zadání proběhlo v mírnějším režimu, než je stanoven pro předmět zakázky před jejím rozdělením podle odst. 7.2.1 MP.	100 %, nebo min. 25 %, s ohledem na závažnost porušení

¹ Vychází z Metodického pokynu pro oblast zadávání veřejných zakázek pro programové období 2014–2020 (MMR – NOK)

² Za jednotlivý případ podle § 44a odst. 4 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., se považuje jednotlivé výběrové řízení, nikoli jednotlivé porušení v dále uvedených tabulkách.

C.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
3.	Nedodržení minimální délky lhůty pro podání nabídek	Lhůty pro podání nabídek byly kratší než lhůty uvedené v odst. 7.3.2 Metodického pokynu pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014–2020 (dále „MP“).	min. 25 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 50 % její délky stanovené MP, min. 10 %, pokud je délka lhůty kratší alespoň o 30 % její délky stanovené MP, 2–5 %, v případě jiného zkrácení lhůty pro podání nabídek
4.	Nedostatečná doba k opatření zadávacích podmínek	Doba k tomu, aby si dodavatelé opatřili zadávací podmínky, je příliš krátká a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži (porušení odst. 7.2 a 7.3. MP).	min. 25 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 50 % lhůty pro doručení nabídek, min. 10 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 60 % lhůty pro doručení nabídek, min. 5 %, je-li doba, do kdy si dodavatelé musí opatřit zadávací podmínky, kratší než 80 % lhůty pro doručení nabídek
5.	Neuveřejnění informací o prodloužení lhůty pro podání nabídek	Došlo k prodloužení lhůty pro podání nabídek, ale toto prodloužení nebylo uveřejněno stejným způsobem, jakým bylo zahájeno výběrové řízení (porušení odst. 7.2 a 7.3. MP).	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení
6.	Neuvedení hodnotících kritérií v zadávacích podmínkách	Hodnotící kritéria, případně jejich podrobná specifikace nejsou uvedeny v zadávacích podmínkách (porušení odst. 7.2.1 písm. f) MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 %, pokud byla hodnotící kritéria v zadávacích podmínkách uvedena, ale nedostatečně podrobně popsána
7.	Diskriminační kvalifikační požadavky	Stanovení diskriminačních kvalifikačních požadavků v rozporu s odst. 7.2.2 MP. Například: - Povinnost mít provozovnu nebo zástupce v dané zemi nebo regionu; - Povinnost účastníků mít zkušenosti v dané zemi nebo regionu; - Stanovení kvalifikačních předpokladů, které neodpovídají předmětu zadávané veřejné zakázky.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
8.	Hodnotící kritéria stanovená v rozporu se zásadami odst. 6.1.1	Stanovení hodnotících kritérií, která nevyjadřují vztah užitné hodnoty a ceny, tedy v rozporu s odst. 8.3.9 MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
9.	Diskriminační vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen příliš konkrétně tak, že není zajištěn rovný přístup k jednotlivým dodavatelům, resp. někteří dodavatelé jsou takto vymezeným předmětem zakázky zvýhodněni (porušení odst. 7.2.3 a 7.2.4 MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
10.	Nedostatečné vymezení předmětu zakázky	Předmět zakázky je v zadávacích podmínkách vymezen nedostatečně tak, že zadávací podmínky neobsahují veškeré informace podstatné pro zpracování nabídky (porušení odst. 7.2.1 písm. e) MP).	min. 10 %, nebo min. 5 % s ohledem na závažnost porušení

Posouzení a hodnocení nabídek

C.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
11.	Změna kvalifikačních požadavků po otevření obálek s nabídkami	Kvalifikační požadavky byly změněny ve fázi posouzení kvalifikace, což má vliv na splnění kvalifikace jednotlivými dodavateli (nesplnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek splňovali nebo splnění kvalifikace dodavateli, kteří by ji dle zadávacích podmínek nesplňovali) porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 7.2.2 tohoto MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
12.	Hodnocení nabídek podle jiných kritérií hodnocení, než byla uvedena v zadávacích podmínkách	Při hodnocení nabídek byla použita jiná kritéria hodnocení (případně jejich váhy), než byla uvedena v zadávacích podmínkách a tato skutečnost měla vliv na výběr nejvhodnější nabídky porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 8.3.9 tohoto MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
13.	Netransparentní posouzení a/nebo hodnocení nabídek	Protokol o posouzení a hodnocení nabídek neexistuje nebo neobsahuje všechny náležitosti vyžadované v odst. 8.1.2 MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
14.	Podstatná změna zadávacích podmínek	Zadavatel v rámci jednání o nabídkách podstatně změní zadávací podmínky v rozporu s odst. 7.4.3 MP.	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
15.	Zvýhodnění některého dodavatele nebo některých dodavatelů	V průběhu lhůty pro podání nabídek nebo při jednání s dodavateli jsou některému dodavateli nebo některým dodavatelům poskytnuty informace, které nejsou poskytnuty jiným. Případně je některý dodavatel nebo někteří dodavatelé jsou jiným způsobem zvýhodnění a tyto skutečnosti mají vliv / mohou mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky (porušení odst. 6.1.1 ve spojení s odst. 7.4 tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
16.	Změna nabídky během hodnocení	Zadavatel umožní účastníkovi / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek (porušení odst. 6.1. tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 %, nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
17.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Nabídková cena se zdá být mimořádně nízká v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky vyřadí, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité (porušení odst. 8.3.7. tohoto MP).	min. 25 %, nebo min. 10 % nebo 5 % s ohledem na závažnost porušení
18.	Střet zájmů	Zadání zakázky v rozporu s odst. 6.5. MP.	100 %

Plnění zakázky

C.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
19.	Podstatná změna smlouvy na plnění zakázky	Podstatná změna závazku ze smlouvy na plnění zakázky (definovaná v odst. 9.2.1 MP), která by mohla mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek vyplývajících z podstatné změny smlouvy a min. 25 % ze smluvní ceny původní zakázky
20.	Snížení rozsahu smlouvy na plnění zakázky	Snížení rozsahu smlouvy provedením podstatné změny smlouvy (definované v odst. 9.2.1 MP), které by mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 % ze smluvní ceny po jejím snížení

C.	Typ porušení	Popis porušení	Sazba finanční opravy
21.	Zadání dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek bez důvodu dle MP	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné zakázky byly zadány v rozporu s odst. 9.2.1 MP.	100 % z hodnoty dodatečných zakázek min. 25 % v případě, kdy dodatečné zakázky nepřekročí 50% hodnoty původní zakázky
22.	Zadání dodatečných stavebních prací nebo služeb ve vyšším rozsahu než 50 % původní zakázky	Původní zakázka byla zadána v souladu s MP, ale dodatečné stavební práce nebo služby byly zadány v objemu vyšším než 50 % původní zakázky, tedy v rozporu s odst. 9.2.1 MP.	100 % z částky přesahující 50 % ceny původní zakázky

Jiné porušení

23.	Jiné porušení výše neuvedené	Jiné porušení MP výše neuvedené, které mělo nebo mohlo mít vliv na výběr nejvhodnější nabídky.	min. 25 %, nebo min. 1 % s ohledem na závažnost porušení
-----	------------------------------	--	--

II. HLAVNÍ DRUHY NESROVNALOSTÍ A ODPOVÍDAJÍCÍ SAZBY FINANČNÍCH OPRAV PODLE ROZHODNUTÍ KOMISE C(2013) 9527 ZE DNE 19. 12. 2013 V PLATNÉM ZNĚNÍ, KTERÝM SE STANOVÍ A SCHVALUJÍ POKYNY KE STANOVENÍ FINANČNÍCH OPRAV – VEŘEJNÉ ZAKÁZKY V REŽIMU ZÁKONA Č. 137/2006 SB., O VEŘEJNÝCH ZAKÁZKÁCH, OD 01. 10. 2016 ZÁKONA Č. 134/2016 SB., O ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK

Č.	Druh nesrovnalosti	Použitelné právní předpisy / referenční dokument	Popis nesrovnalosti	Sazba opravy
1.	Nezveřejnění oznámení o zakázce	Čl. 35 a 58 směrnice 2004/18/ES, Čl. 42 směrnice 2004/17/ES, Oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02	Oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v souladu s příslušnými právními předpisy (např. zveřejnění v Úředním věstníku).	100 % 25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku EU, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02

2.	Umělé rozdělení zakázek na stavební práce / služby / dodávky	Čl. 9 odst. 3 směrnice 2004/18/ES, Čl. 17 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Předmět stavebních prací nebo navrhovaný nákup určitého množství dodávek nebo služeb je dále rozdělen, následkem čehož se dostane mimo oblast působnosti směrnic, takže celý soubor dotčených stavebních prací, služeb nebo dodávek není zveřejněn v Úředním věstníku EU.	100 % 25 %, pokud zveřejnění oznámení o zakázce vyžadují směrnice a oznámení o zakázce nebylo zveřejněno v Úředním věstníku Evropské unie, ale bylo zveřejněno takovým způsobem, aby bylo zajištěno, že podnik nacházející se na území jiného členského státu měl přístup k příslušným informacím týkajícím se zakázky ještě před tím, než byla udělena tak, aby mohl podat nabídku nebo dát najevo svůj zájem o získání této zakázky. V praxi to znamená, že buď bylo oznámení o zakázce zveřejněno na vnitrostátní úrovni (podle vnitrostátních právních předpisů nebo pravidel v tomto ohledu), nebo byly dodrženy základní normy pro zveřejňování oznámení o zakázkách. Další podrobnosti o těchto normách obsahuje oddíl 2.1 interpretačního sdělení Komise č. 2006/C179/02
----	--	---	--	--

3.	Nedodržení lhůt pro doručení nabídek, nebo lhůt pro doručení žádostí o účast	Článek 38 směrnice 2004/17/ES, Článek 45 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly kratší než lhůty stanovené ve směrnici.	25 %, pokud zkrácení lhůt ≥ 50 % 10 %, pokud krácení lhůt ≥ 30 % 5 % v případě jakéhokoli jiného krácení lhůt (tuto sazbu opravy lze snížit na 2 % až 5 %, pokud povaha a závažnost nedostatku neodůvodňuje 5% sazbu opravy)
4.	Nedostatečná doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci	Čl. 39 odst. 1 směrnice 2004/18/ES, Čl. 46 odst. 1 směrnice 2004/17/ES	Doba k tomu, aby si potenciální uchazeči nebo zájemci opatřili zadávací dokumentaci, je příliš krátká, a vytváří tak neodůvodněnou překážku pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 50 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).
			Opravy se uplatňují na individuálním základě. Při určování výše opravy se zohlední případné polehčující faktory vztahující se k specifitě a složitosti zakázky, zejména možná administrativní zátěž nebo obtíže s poskytováním zadávací dokumentace.	10 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 60 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy). 5 %, je-li doba, do kdy si potenciální uchazeči nebo zájemci musí opatřit zadávací dokumentaci kratší než 80 % lhůt pro doručení nabídek (v souladu s příslušnými předpisy).

5.	Nezveřejnění prodloužených lhůt pro doručení nabídek, nebo prodloužených lhůt pro doručení žádostí o účast	Čl. 2 a čl. 38 odst. 7 směrnice 2004/18/ES, Čl. 10 a čl. 45 odst. 9 směrnice 2004/17/ES	Lhůty pro doručení nabídek (nebo doručení žádostí o účast) byly prodlouženy bez zveřejnění v souladu s příslušnými právními předpisy (tj. zveřejnění v Úředním věstníku EU, jestliže se na veřejnou zakázku vztahují směrnice).	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
6.	Případy, které neodůvodňují použití vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce	Čl. 30 odst. 1 směrnice 2004/18/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku ve vyjednávacím řízení po zveřejnění oznámení o zakázce, ale takový postup není podle příslušných ustanovení odůvodněný.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
7.	Zvláště u zadávání zakázek v oblasti obrany a bezpečnosti, na něž se vztahuje směrnice 2009/81/ES, nedostatečně zdůvodněné nezveřejnění oznámení o zakázce	Směrnice 2009/81/ES	Zadavatel zadává veřejnou zakázku v oblasti obrany a bezpečnosti prostřednictvím soutěžního dialogu nebo vyjednávacího řízení bez zveřejnění oznámení o zakázce, ovšem okolnosti použití takového řízení neodůvodňují.	100 % Oprava může být snížena na 25 %, 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti
8.	Neuvedení kritérií pro výběr v oznámení o zakázce, a/nebo kritérií pro zadání zakázky (a jejich váhu) v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Články 36, 44, 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES a její přílohy VII A (oznámení o veřejné zakázce: body 17 a 23) a VII B (oznámení o koncesi na stavební práce: bod 5). Články 42, 54 a 55 a příloha XIII směrnice 2004/17/ES	Oznámení o zakázce nestanoví kritéria pro výběr a/nebo pokud ani oznámení o zakázce, ani zadávací podmínky nepopisují dostatečně podrobně kritéria pro zadání zakázky a jejich váhu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 %, jestliže byla kritéria pro výběr nebo kritéria pro zadání zakázky uvedena v oznámení o zakázce (nebo v zadávacích podmínkách, pokud jde o kritéria pro zadání zakázky), avšak nikoli dostatečně podrobně.
9.	Protiprávní a/nebo diskriminační kritéria pro výběr a/nebo kritéria pro zadání zakázky stanovená v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci	Čl. 45 až 50 a 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 a 55 směrnice 2004/17/ES	Případy, kdy byly hospodářské subjekty odrazeny od podání nabídky v důsledku nezákonných kritérií pro výběr a/nebo kritérií pro zadání zakázky stanovených v oznámení o zakázce nebo v zadávací dokumentaci. Například: povinnost již mít provozovnu nebo zástupce v zemi nebo regionu, již nabyté zkušenosti uchazečů v dané zemi nebo regionu.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

10.	Kritéria pro výběr se nevztahují k předmětu zakázky a nejsou mu úměrná	Čl. 44 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Pokud lze doložit, že minimální úroveň způsobilosti pro konkrétní zakázku se nevztahují k jejímu předmětu a nejsou mu úměrná, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
11.	Diskriminační technické specifikace	Čl. 23 odst. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 34 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Stanovení technických norem, které jsou příliš specifické, a není tedy pro zájemce zajištěn rovný přístup, nebo to má za následek vytváření neodůvodněných překážek pro otevření veřejné zakázky hospodářské soutěži.	25 % Oprava může být snížena na 10%, nebo 5% podle závažnosti dané nesrovnalosti.
12.	Nedostatečná definice předmětu zakázky	Článek 2 směrnice 2004/18/ES Článek 10 směrnice 2004/17/ES Věci C-340/02 (Komise v. Francie) a C-299/08 (Komise v. Francie)	Popis v oznámení o zakázce nebo v zadávacích podmínkách nestačí potenciálním uchazečům / zájemcům k určení předmětu zakázky.	10 % Oprava může být snížena na 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti. V případě, že provedené práce nebyly zveřejněny, se na odpovídající částku uplatní oprava ve výši 100 %

Hodnocení nabídek

13.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému přijetí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k přijetí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, přijati nebyli.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
-----	--	---	---	--

14.	Změna kritérií pro výběr po otevření nabídek, jež vede k nesprávnému odmítnutí uchazečů.	Čl. 2 a čl. 44 odst. 1 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 a čl. 54 odst. 2 směrnice 2004/17/ES	Kritéria pro výběr byla upravena během fáze výběru, což vedlo k odmítnutí uchazečů, kteří by podle kritérií pro výběr, jež byla zveřejněna, byli přijati.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
15.	Hodnocení uchazečů / zájemců podle nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky	Čl. 53 směrnice 2004/18/ES Čl. 55 směrnice 2004/17/ES	V průběhu hodnocení uchazečů / zájemců byla kritéria pro výběr použita jako kritéria pro zadání zakázky, nebo se nepostupovalo podle kritérií pro zadání zakázky (nebo příslušných dílčích kritérií nebo vah) uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách, což vedlo k použití nezákonných kritérií pro výběr nebo zadání zakázky.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
16.	Nedostatek transparentnosti nebo rovného zacházení při hodnocení	Čl. 2 a 43 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Auditní stopa týkající se zejména bodového hodnocení uděleného každé nabídce je nejasná / neodůvodněná / nedostatečně transparentní nebo vůbec neexistuje a/nebo hodnotící zpráva neexistuje nebo neobsahuje všechny prvky požadované příslušnými předpisy.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
17.	Změna nabídky během hodnocení	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zadavatel umožní uchazeči / zájemci, aby upravil svou nabídku během hodnocení nabídek.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
18.	Jednání během řízení o udělení zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	V rámci otevřeného nebo zúženého řízení zadavatel během fáze hodnocení jedná s účastníky nabídkového řízení, což vede k významné změně původních podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.

19.	Vyjednávací řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se zásadními změnami podmínek uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 30 směrnice 2004/18/ES	V rámci vyjednávacího řízení s předchozím zveřejněním oznámení o zakázce se původní podmínky zakázky podstatně mění, což odůvodňuje zveřejnění nového nabídkového řízení.	25 % Oprava může být snížena na 10 %, nebo 5 % podle závažnosti dané nesrovnalosti.
20.	Odmítnutí mimořádně nízkých nabídek	Čl. 55 směrnice 2004/18/ES Čl. 57 směrnice 2004/17/ES	Nabídky se zdají být mimořádně nízké v poměru k výrobkům, stavebním pracím nebo službám, zadavatel však tyto nabídky odmítne, aniž by nejdříve písemně požádal o upřesnění základních prvků nabídky, které považuje za důležité	25 %
21.	Střet zájmů	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zjistí-li příslušný soudní nebo správní orgán, že došlo ke střetu zájmů, a to buď u příjemce příspěvku poskytovaného Unii, nebo u zadavatele.	100 %

Realizace zakázky

22.	Podstatná změna prvků zakázky uvedených v oznámení o zakázce nebo zadávacích podmínkách	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES Judikatura: Věc C-496/99 P, CAS Succhi di frutta SpA, Sb. Rozh. 2004, s. I-3801, body 116 a 118, Věc C-340/02, Komise v. Francie, Sb. Rozh. 2004, s. I-9845, Věc C-91/08 Wall AG Sb. Rozh. 2010, s. I-2815	Základní prvky zadání zakázky mimo jiné zahrnují cenu, povahu prací, lhůtu pro dokončení, platební podmínky a použité materiály. Pokud jde o to, co představuje základní prvek, je vždy nezbytné provést analýzu na základě posouzení jednotlivých případů.	25 % výše zakázky plus výše dodatečné částky zakázky vyplývající z podstatných změn prvků zakázky.
23.	Omezení rozsahu zakázky	Čl. 2 směrnice 2004/18/ES Čl. 10 směrnice 2004/17/ES	Zakázka byla zadána v souladu se směrnicemi, ale následovalo omezení jejího rozsahu.	Hodnota omezení rozsahu plus 25 % celkové hodnoty konečného rozsahu (pouze je-li uvedené omezení rozsahu zakázky významné).

24.	Zadávání zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (pokud takové zdání představuje významnou změnu původních podmínek zakázky) bez hospodářské soutěže, aniž je splněna jedna z následujících podmínek - krajní naléhavost způsobená nepředvídatelnými událostmi, nepředvídaná okolnost pro dodatečné stavební práce, služby, dodávky.	Čl. 31 odst. 1 písm. c) a odst. 4 a) směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s příslušnými předpisy, ale následovalo zadání jedné nebo více zakázek na dodatečné stavební práce / služby / dodávky (ať už formalizované písemnou formou, či nikoli) v rozporu s ustanoveními uvedených směrnic, jmenovitě s ustanoveními týkajícími se vyjednávacího řízení bez uveřejnění z důvodů krajní naléhavosti způsobené nepředvídatelnými událostmi nebo zadání dodatečných dodávek, stavebních prací nebo služeb	100 % hodnoty doplňkových zakázek Pokud celková hodnota dodatečných stavebních prací / služeb / dodávek (ať už formalizovaná písemnou formou, či nikoli) zadaná v rozporu s ustanoveními směrnic nepřesahuje prahové hodnoty stanovené v těchto směrnicích a 50 % hodnoty původní zakázky, může být oprava snížena na 25 %
25.	Dodatečné práce nebo služby překračující limit stanovený v příslušných ustanoveních	Čl. 31 odst. 4 písm. a) poslední pododstavec směrnice 2004/18/ES	Hlavní zakázka byla zadána v souladu s ustanoveními směrnic, ale následovalo zadání jedné nebo více doplňkových zakázek, které překračují hodnotu původní zakázky o více než 50 %.	100 % částky přesahující 50 % hodnoty původní zakázky

III. PŘEHLED SANKCÍ ZA PORUŠENÍ PRAVIDEL PUBLICITY

odgovědnost příjemců	porušení	pokud je náprava možná	postih příjemce, pokud se neřídí napomenutím, nebo pokud náprava není možná v %	základ pro stanovení sankce
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na výstupech projektu (publikace, mapy,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	5	sankce v % výdaje na pořízení výstupu
	je nekompletní	napomenutí	3	
	je nepředpisové*	napomenutí	1	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na nosičích publicity (plakáty, pozvánky,...) vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	50	sankce v % výdaje na pořízení nosiče publicity
	je nekompletní	napomenutí	25	
	je nepředpisové *	napomenutí	15	
Splnění povinností příjemců dle čl. 2.2. Přílohy XII Nařízení EU 1303/2013 a povinností stanovených ŘO na propagačních předmětech vlajka EU, texty: Evropská unie, Evropský fond pro regionální rozvoj, logo programu	úplně chybí	napomenutí	100	sankce v % výdaje na pořízení propagačního předmětu
	je nekompletní	napomenutí	50	
	je nepředpisové*	napomenutí	25	

* Provedení neodpovídá Kap. II Technické vlastnosti informačních a komunikačních opatření k operacím a pokyny pro vytvoření znaku unie a vymezení standardních barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014 a Příloze II Grafické normy pro vytvoření znaku Unie a vymezení barev Prováděcího nařízení EK č. 821/2014

Výpočet sankce: při porušení více povinností se sankce **nesčítají**, stanoví se sankce za nejzávažnější porušení povinností (v tabulce nejvyšší sankce).

Identifikace bankovního účtu vedoucího partnera (příspěvek z Evropského fondu pro regionální rozvoj)

Základní informace o projektu:

Číslo projektu:	84
Název projektu:	Dva jazyky - jedna myšlenka

Údaje o majiteli účtu:

Název:	Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků a Středisko služeb školám, České Budějovice, Nemanická 7
Adresa:	Nemanická 7, 370 10 České Budějovice

Bankovní spojení:

Název banky:	
Adresa:	
Číslo účtu:	
Kód banky:	
Měna účtu:	
SWIFT:	
IBAN:	

Datum: 26. 4. 2017

Zařízení pro další vzdělávání
pedagogických pracovníků
a Středisko služeb školám,
České Budějovice, Nemanická 7 (1)

Mgr. Miroslav Píkhart

.....
jméno a podpis statutárního zástupce

¹ V případě standardního projektu může být účet veden pouze v EUR.

